CS 100

MODE D'EMPLOI



Date d'édition: 06/2025

GLW CRIMPING TECHNOLOGY

www.glw.de

Le mode d’emploi est disponible en plusieurs langues dans le centre de téléchargement.
www.glw.de/downloads

Table des matières

Table des matières 3
Généralités 1
- À propos de ce mode d'emploi 1
- Conservation de ce mode d'emploi 1
- Groupe cible 1
- Limitation de responsabilité 1
- Validité 2
- Opérateurs autorisés 2
- Symboles 2
- Remarques essentielles 2
- Garantie 2

Sécurité 3
- Consignes générales de sécurité 3
- Utilisation conforme 3
- Usage non conforme 4
- Mauvais usage prévisible 4
- Zone dangereuse 4
- Comportement en cas de danger 4
- Responsabilité de l'exploitant 4
- Dispositifs de sécurité 5
- Qualification du personnel 5
- Pour votre sécurité 5

Description de l'appareil CS 100 6
- Éléments fournis 6
- Vue d'ensemble des éléments de commande 7
- Panneau de commande 8
- Lieux de travail 10

Transport et entreposage 11
- Transporter l'appareil 11
- Entreposer l'appareil 11

Mise en service 12
- Choisir l'emplacement de l'appareil 12
- Installation électrique 12
- Mise en état de fonctionnement de l'appareil 13

Utilisation 14
- Écran principal 14
  - Passer du retrait total au retrait partiel 14

Régler la section du conducteur 14
Information sur le réglage fin de la section du conducteur 15
Changement de l'indication de la section, mm² ou AWG 15
Régler la longueur de dénudage 16
Entrer directement la longueur de dénudage 16
Remettre le compteur à zéro 17
Favoris 18
Liste des favoris 18
Appeler les favoris 18
Enregistrer/modifier les favoris 19
Supprimer les favoris 21
Utiliser un lecteur de code-barres (disponible en option) 21
Assigner un code-barres à un favori 21
Sélectionner un favori avec le lecteur de codes-barres 22
Réglages 23
Régler/modifier la langue 23
Régler/modifier l'unité de longueur 23
Régler/modifier la luminosité de l'écran 23
Régler/modifier la luminosité de la LED 24
Régler/modifier le temps de veille 24
Régler/modifier la lame spéciale 24
Régler/modifier automatiquement le retrait partiel 24
Régler/modifier la vitesse de retour 25
Rétablir la configuration d'usine 25
Supprimer les favoris 25
Modifier/définir le code PIN 26
Verrouiller l'appareil/définir le niveau de verrouillage 26
Déverrouiller l'appareil 27
Valable à partir de la version D01-003 (page 3) 28
Réglages-Pause à 10 mm²/AWG 8 28
Réglages-Pause jusqu'à 6 mm²/AWG 10 28
Réglages-Offset (réglage fin après le changement de lame) 29
Seulement si l'option réseau est activée 29
Réseau – Réglages – en option 29
Saisir/modifier le mot de passe – en option 29
Informations 30
Consulter les valeurs du compteur 30

Enlever/vider le bac à déchets 30
Guide de centrage des câbles 31
Mise hors service 31
Entretien et maintenance 32
Changer la lame 32
Changer les mâchoires de serrage 33
Remplacer les fusibles 34
Dysfonctionnements 35
Annexe technique 36
Caractéristiques techniques 36
Plaque signalétique 36
Déclaration UE de conformité 37
Déclaration UK de conformité 38
Pièces de rechange 39

Généralités

Ce chapitre comprend des informations générales à propos de ce mode d'emploi.

À propos de ce mode d'emploi

Il faut lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver.

Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour un usage sûr et sans risque de l'appareil.

Avant d'utiliser cet appareil, les opérateurs doivent se familiariser avec ce mode d'emploi ainsi qu'avec le produit.

Le respect des consignes de sécurité est une règle fondamentale lors de l'utilisation du CS 100.

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être accompagner l'appareil en cas de déplacement de ce dernier vers un autre lieu.

La version allemande constitue le mode d'emploi original.

Conservation de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi doit être conservé à proximité immédiate du produit et être accessible à tout moment aux opérateurs.

Ce mode d'emploi doit être conservé jusqu'à ce que le produit soit retourné à GLW.

Groupe cible

Ce mode d'emploi est destiné aux opérateurs chez l'exploitant de l'appareil.
Seules des personnes formées sont autorisées à utiliser l'appareil.

Limitation de responsabilité

Sont en principe exclus de notre responsabilité :

- le non-respect de ce mode d'emploi,
- l'usage non conforme,
- l'utilisation de pièces de rechange et d'usure non autorisées,
- l'utilisation par du personnel non formé,
- l'entretien par du personnel non formé.
- Le dépannage et la résolution des erreurs par du personnel non formé

Pour des raisons de sécurité et de responsabilité, la transformation non autorisée de l'appareil est interdite.

Validité

Ce mode d'emploi est valable pour le CS 100 complet.

L'exploitant doit :

- permettre à l'opérateur d'accéder au mode d'emploi
- et s'assurer que l'opérateur l'a lu et compris.

Opérateurs autorisés

Seules des personnes autorisées et formées sont autorisées à utiliser le CS 100.
Dans l'espace de travail, l'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers.

Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

désigne un risque **d'accident et de blessure** ou d'**endommagement** du CS 100.

désigne l'utilisation ou le réglage correct.

désigne **des consignes d'utilisation**.

Remarques essentielles

Pour faciliter la lecture, seule la désignation « CS 100 » sera utilisée dans la suite du texte.
La connaissance et le respect des consignes de sécurité constitue la condition fondamentale d'une utilisation conforme aux règles de sécurité et un fonctionnement optimal du CS 100.

Il en va de votre sécurité !

Les consignes de sécurité doivent être respectées par **toutes** les personnes qui travaillent avec le CS 100.

En outre, il convient d'observer les règles et les réglementations en vigueur sur le lieu de travail, notamment celles relatives à la prévention des accidents.

Garantie

En principe, nos « Conditions générales de vente et de livraison » s'appliquent. Celles-ci sont à la disposition de l'exploitant au plus tard à la conclusion du contrat.

Les demandes en garantie et en responsabilité afférentes à des dommages corporels et matériels sont exclues si elles découlent du non-respect des points suivants :

- un usage non conforme du CS 100,
- des postes de travail inadéquats,
- un usage inadéquat et allant au-delà des applications décrites dans le mode d'emploi,
- des modifications structurelles du CS 100 sans concertation préalable,
- la poursuite de l'utilisation du CS 100 malgré le constat d'un dysfonctionnement,
- des réparations effectuées de manière non conforme.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Sécurité

Ce chapitre décrit les consignes générales pour une utilisation sûre de cet appareil.

Consignes générales de sécurité

Le CS 100 est fabriqué dans le respect des règles techniques de sécurité reconnues.

Il est équipé de dispositifs de protection.

Néanmoins, en cas de mauvais usage ou d'abus, il existe des risques pour :

- l'intégrité physique et la vie de l'opérateur,
- l'appareil.

Le CS 100 ne peut servir

- qu'à l'usage auquel il est prévu
- et que s'il est en parfait état technique de sécurité.

Toutes les personnes intervenant dans la mise en service, l'utilisation et l'entretien du CS 100 doivent

- être dûment qualifiées
- et respecter rigoureusement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme

AVERTISSEMENT :

Le CS 100 est exclusivement destiné au dénudage de conducteurs ronds monofilaires et multifilaires (torons) de 0,08 à 10 mm² (AWG de 28 à 8).

Les isolants très durs endommagent les lames de dénudage et ne doivent pas être usinés.

Il ne faut jamais introduire de pièces en métal massif ou d'objets similaires, car ils pourraient endommager les lames à dénuder et les mâchoires de serrage.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit de modifier le CS 100 !

AVERTISSEMENT :

Il est interdit d'enlever les avertissements et les autocollants de sécurité.

AVERTISSEMENT :

L'utilisation n'est autorisée que dans des locaux de production secs et propres.

ATTENTION : L'utilisation conforme à l'usage prévu implique le respect de toutes les consignes et des conditions d'utilisation stipulées.

AVERTISSEMENT : le CS 100 ne peut servir

- qu'à l'usage auquel il est prévu
- et que s'il est en parfait état technique de sécurité.

Toute autre utilisation ou toute utilisation allant au-delà de ce cadre est considérée comme non conforme.
GLW ne peut être tenue responsable des dommages qui en résulteraient.

AVERTISSEMENT :

Toutes les personnes intervenant dans la mise en service, l'utilisation et l'entretien du CS 100 doivent

- être dûment qualifiées
- et respecter rigoureusement ce mode d'emploi.

Usage non conforme

- Il y a usage non conforme lorsque l'appareil est utilisé en dehors des spécifications.
- L'utilisation de matériaux non spécifiés.
- L'utilisation de l'appareil en cas de fortes vibrations dans la zone où il est installé.

Mauvais usage prévisible

Un mauvais usage peut être :
- le non-respect de ce mode d'emploi,
- le dénudage de sections de conducteurs non autorisées,
- le soufflage d'air comprimé sur l'appareil,
- le nettoyage avec des solvants ou des détergents.

Zone dangereuse

AVERTISSEMENT :

Le CS 100 ne peut être utilisé que si le bac à déchets est inséré et intact, car ce dernier sert en même temps de protection de contact.

Éteignez le CS 100 pendant les interruptions du travail ainsi que lorsqu'il n'est pas utilisé.

Le CS 100 ne peut être utilisé qu'avec des lames à dénuder GLW d'origine.

Comportement en cas de danger

En cas de danger, débranchez l'alimentation électrique de l'appareil afin de l'éteindre.

Responsabilité de l'exploitant

L'exploitant est l'entité qui tire profit d'un appareil ou d'une installation à des fins commerciales ou économiques. La transmission à des tiers est interdite.

Cela se traduit par les obligations suivantes pour l'exploitant, qui doit :

- connaître et mettre en oeuvre les dispositions en matière de santé et de sécurité au travail,
- effectuer une évaluation des risques,
- former le personnel à intervalles réguliers et l'informer des dangers encourus,
- rédiger des consignes d'utilisation relatives au fonctionnement de l'appareil,
- établir et fixer clairement les responsabilités du personnel,
- veiller à ce que le personnel désigné ait lu le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.

À cette liste s'ajoutent des obligations découlant d'autres réglementations en vigueur localement.

Dispositifs de sécurité

Le CS 100 s'éteint :

- en actionnant l'interrupteur d'alimentation,
- en retirant la fiche d'alimentation de la prise.

AVERTISSEMENT :

Le bac à déchets (protection de contact) est nécessaire pour la sécurité de l'opérateur. Il ne peut en aucun cas être modifié ou évité par des transformations.

Qualification du personnel

Seules les personnes formées et qualifiées sont autorisées à employer l'appareil.

Personne qualifiée :

Est considérée comme une personne qualifiée toute personne qui a été informée en détail et de manière vérifiable par l'exploitant des tâches qui lui sont confiées ainsi que des risques.

AVERTISSEMENT Risque de blessure en cas de qualification insuffisante.

Une manipulation inappropriée peut entraîner des dommages corporels et matériels significatifs.

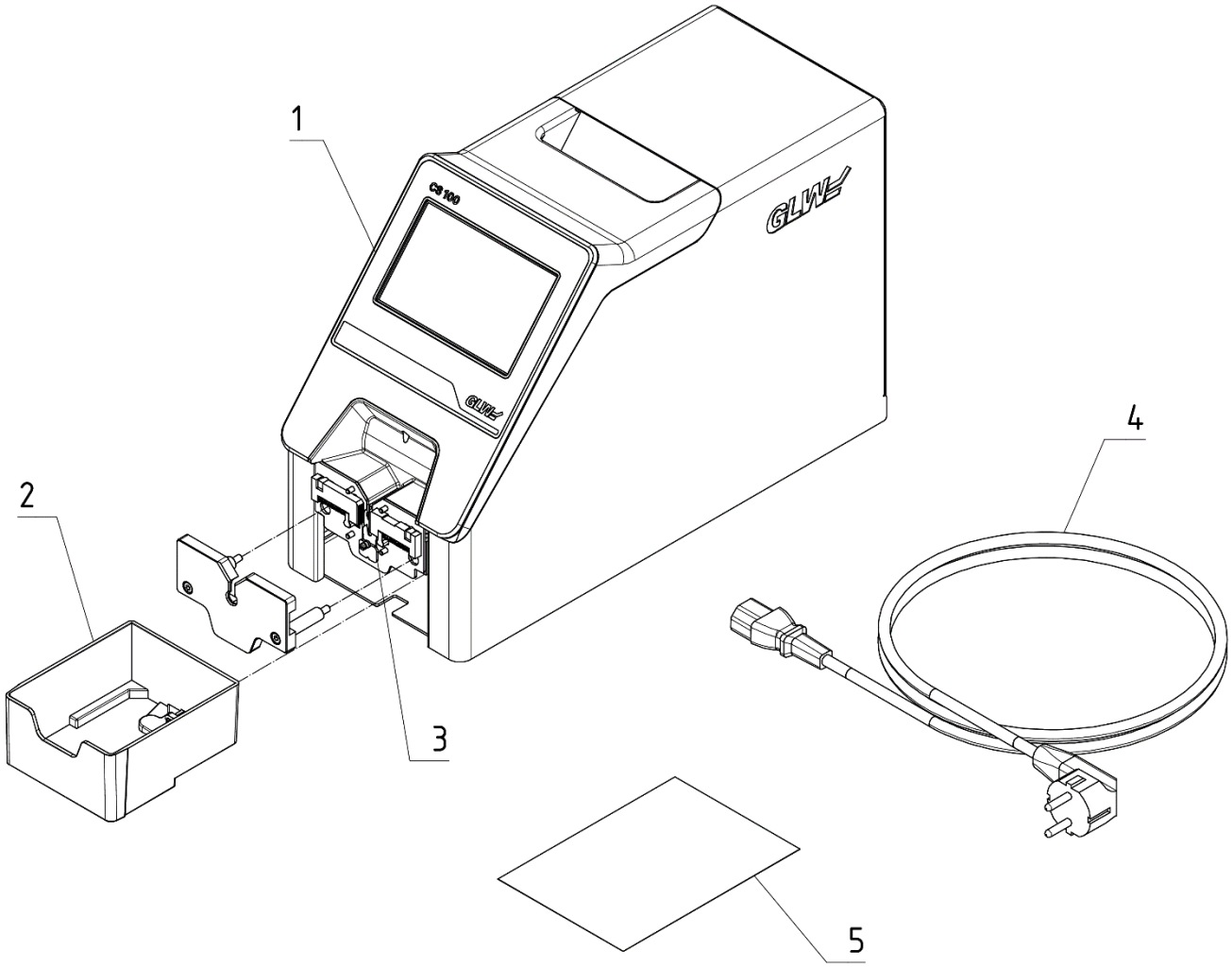
Pour votre sécurité

AVERTISSEMENT :

Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'ouvrir l'appareil et de démonter des sous-composants, à l'exception des pièces d'usure désignées.

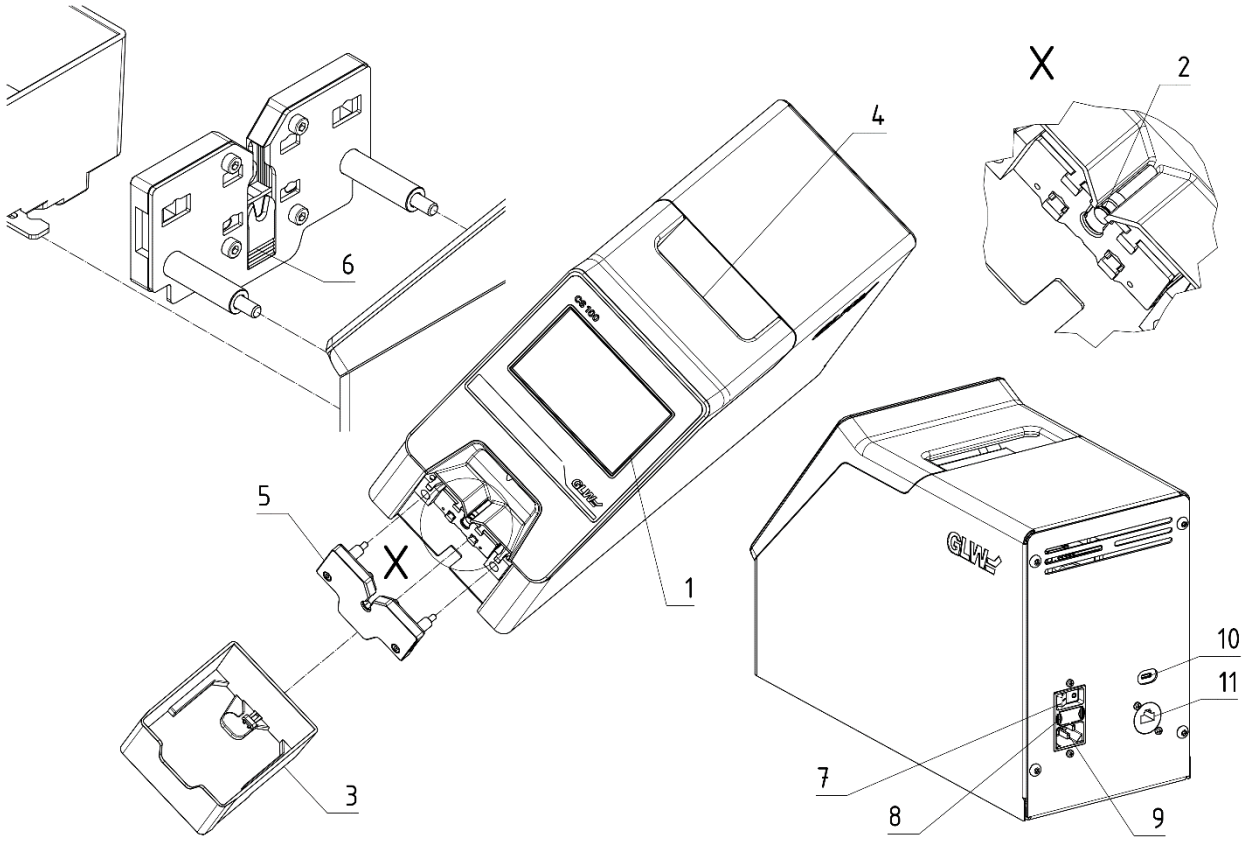
Description de l’appareil CS 100

Éléments fournis



Type	Éléments fournis
CS 100	1. Appareil de dénudage CS 100
	2. Bac à déchets (protection de contact)
	3. Guide de centrage des câbles
	4. Câble d’alimentation
	5. Guide de démarrage rapide

Vue d'ensemble des éléments de commande



1. Écran/panneau de commande :
   - Affichage des réglages, des messages et des erreurs.
   - Permet de régler la longueur de retrait et de dénudage.
   - Permet de régler le diamètre du conducteur (profondeur d'incision).

2. Touche de démarrage : la touche de démarrage est enfoncée au moyen du conducteur à dénuder, ce qui enclenche le processus de dénudage.

3. Bac à déchets : sert à la fois de capot de protection et de collecteur pour les résidus d'isolant.

4. Poignée encastrée : pour transporter confortablement l'appareil.

5. Panneau avant : conduit le guide de centrage des câbles

6. Guide de centrage des câbles (au dos de la plaque avant) : facilite le dénudage des conducteurs fins.

7. Interrupteur d'alimentation : permet d'allumer et d'éteindre l'appareil.

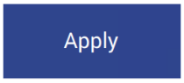
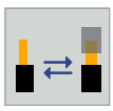
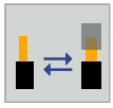
8. Fusible secteur : fusibles fins intégrés dans le raccordement au réseau (2 pièces) 2 A/250 V, fusible temporisé, 5x20 mm

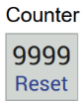
9. Raccordement au réseau : prise de l'appareil pour le câble d'alimentation.

10. Connexion USB-C : interface pour un lecteur de codes-barres (pour sauvegarder et appeler les favoris)

11. Interface : interface RJ45 pour la commande de l'appareil par un logiciel de niveau supérieur

Panneau de commande

Touche	Fonction de la touche
	**Aller au menu principal** Ouvre le menu principal
	**Ouvrir le menu des favoris** Ouvre le menu des favoris Modifier et enregistrer les favoris
	**Changer de page** Les touches fléchées permettent de passer d'une page à l'autre.
 	**Modifier les valeurs numériques** Appuyer sur la touche + Augmente la valeur par de petits incréments Maintenir la touche + enfoncée Augmente la valeur de manière continue Appuyer sur la touche − Diminue la valeur par de petits incréments Maintenir la touche − enfoncée Diminue la valeur de manière continue
	**Accepter les entrées** Les valeurs définies sont enregistrées.
 	**Passage du retrait total au retrait partiel** Retrait total La fonction est affichée avec l'indication de la longueur du retrait. Retrait partiel La fonction est affichée avec l'indication de la longueur de dénudage et de la longueur de retrait.

	**Conversion entre mm² et AWG** Réglage de la section Changement rapide des unités
	**Mise à zéro du compteur** Appuyer sur la touche et la maintenir brièvement enfoncée remet le compteur à zéro.
	**Choisir les favoris** Appuyer sur le numéro du favori permet de le sélectionner.
	**Modifier les favoris** Appuyer sur l'une des valeurs permet de créer ou de modifier un favori.
	**Ouvrir le sous-menu des favoris** Les valeurs peuvent être effacées ou reprises depuis la fenêtre principale.
	**Assigner un code-barres à un favori** Appuyer sur la touche , scanner le code-barres, procéder aux réglages et les enregistrer.
	**Assigner un texte de désignation à un favori** Appuyer sur la touche , saisir le texte et l'enregistrer.
	**Fermer la fenêtre** Appuyer sur  pour fermer la fenêtre.
	**Déverrouiller l'appareil** Déverrouiller l'appareil en appuyant sur la touche  et confirmer en saisissant le code PIN.

Lieux de travail

ATTENTION : en ce qui concerne le fonctionnement et l'entreposage, il faut éviter :

- les endroits humides ou poussiéreux,
- les endroits exposés à une température élevée, à la lumière directe du soleil ou à de basses températures (plage de fonctionnement : entre 10 °C et 40 °C).

ATTENTION :

- Ne pas renverser de liquide sur le CS 100.
- Ne pas soumettre le CS 100 à de fortes secousses ou à des chocs importants.

Transport et entreposage

Transporter l'appareil

Le transport de l'appareil se fait au moyen d'un véhicule utilitaire.

L'emballage peut être constitué d'une palette, d'une caisse-palette ou d'une caisse, selon le type et le volume des composants à transporter.

REMARQUE

En cas de transport maritime, il faut utiliser un emballage adapté à ce moyen de transport. Il est recommandé de conserver l'emballage d'origine pour le retour.

Pour soulever l'appareil, il convient d'utiliser uniquement la poignée prévue à cet effet.

REMARQUE

Le bac à déchets doit être entièrement vidé avant de déplacer l'appareil.

Entreposer l'appareil

- Dans des endroits secs et propres
- Dans des endroits **non** exposés à une chaleur élevée, à la lumière directe du soleil ou à des températures basses (plage de fonctionnement : 10 °C à 40 °C).

Mise en service

Choisir l'emplacement de l'appareil

ATTENTION :
L'emplacement de l'appareil doit être plan et horizontal ainsi que pouvoir tolérer le poids de l'appareil.

ATTENTION :
L'appareil doit être placé sur une surface plane et solide et les fentes de ventilation ne doivent pas être obstruées.

ATTENTION : en ce qui concerne le fonctionnement et l'entreposage, il faut éviter :

- les endroits humides ou poussiéreux,
- les endroits exposés à une chaleur élevée, à la lumière directe du soleil ou à de basses températures (plage de fonctionnement : entre 10 °C et 40 °C).

REMARQUE :

Les conditions décrites au chapitre « Consignes générales de sécurité » doivent être respectées.

Installation électrique

DANGER : risque de blessure par électrocution.

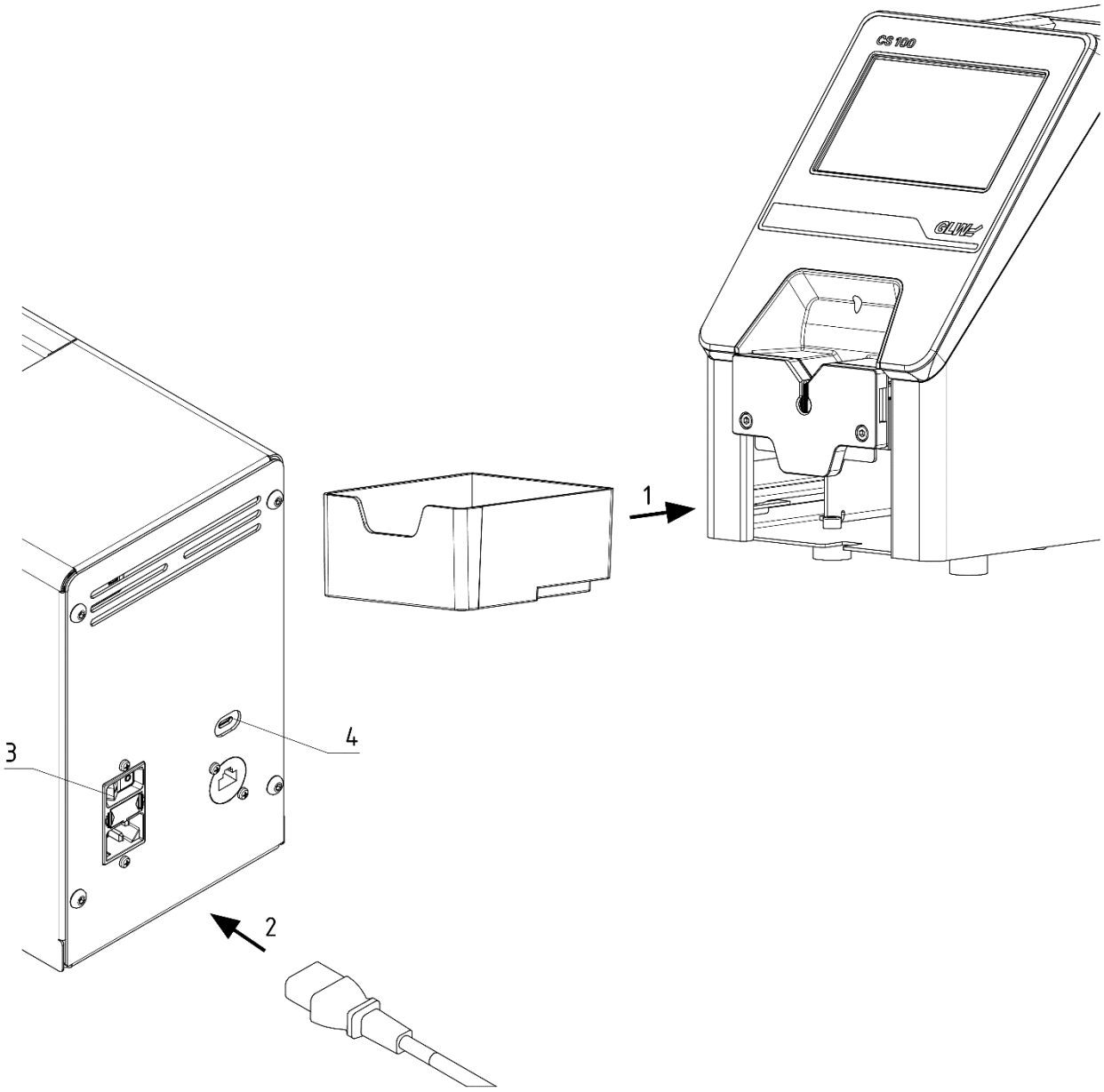
Les conséquences d'un tel incident sont des brûlures pouvant entraîner la mort.

- Avant de commencer votre activité, assurez-vous que tous les circuits sont bien hors tension.
- Protégez les circuits contre toute remise sous tension.

Vérifiez la bonne position des câbles afin d'éviter tout dysfonctionnement du système.

Mise en état de fonctionnement de l'appareil

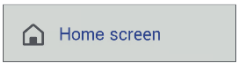
1. Insérer le bac à déchets dans l'appareil
2. Brancher le câble d'alimentation
3. Allumer l'appareil au moyen de l'interrupteur d'alimentation
4. Il est également possible de connecter un scanner via le port USB (en option).



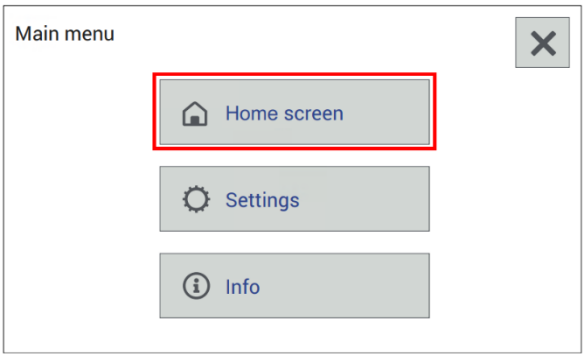
Utilisation

Écran principal

- Ouvrir le menu principal avec 
- Ouvrir le menu de l'écran principal avec



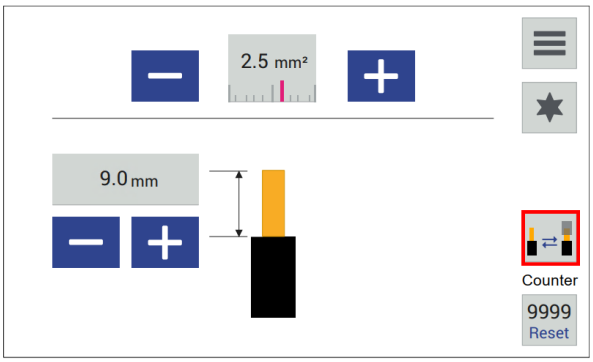
Main menu



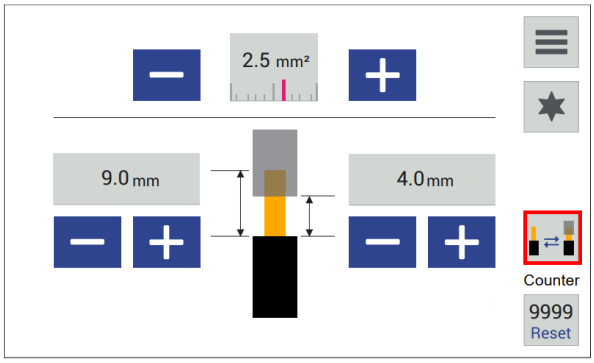
Passer du retrait total au retrait partiel

La touche  permet de passer du retrait total au retrait partiel.

Home screen - full strip



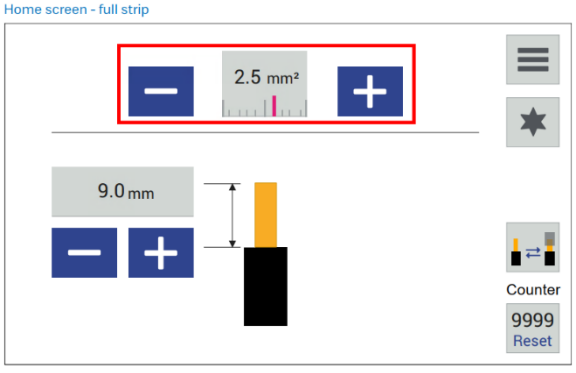
Home screen - partial strip



Régler la section du conducteur

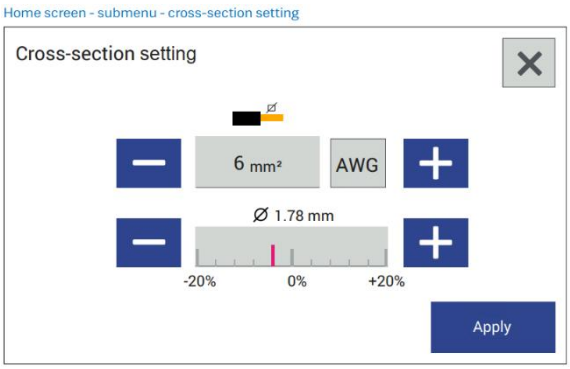
- Haut de l'écran : le préréglage (réglage par défaut) de la section du conducteur est possible au moyen des touches + et −.

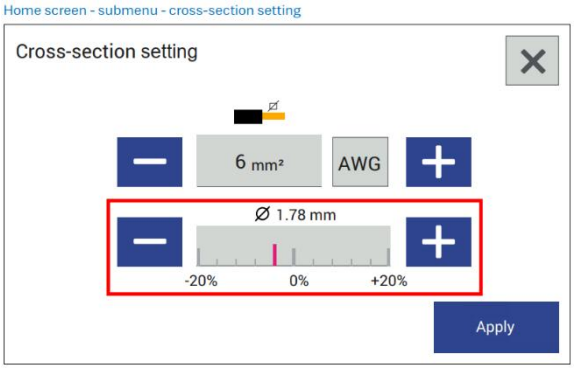
Home screen - full strip



- La touche 

ouvre le sous-menu des réglages de la section.

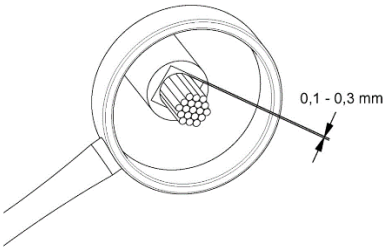




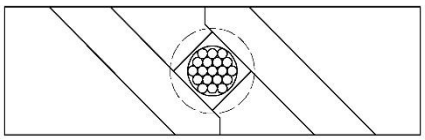
- Bas de l'écran : réglage fin de la section du conducteur au moyen des touches + et −
  - Si l'isolant est incisé trop profondément, augmenter le diamètre du conducteur au moyen du +.
  - Si l'isolant n'est pas suffisamment incisé, diminuer le diamètre du conducteur au moyen du −.
- Enregistrer les réglages avec la touche Apply

Information sur le réglage fin de la section du conducteur

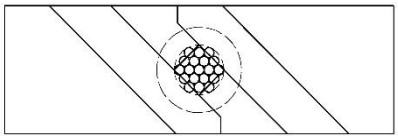
Vérifiez la profondeur d'incision par une coupe d'essai et corrigez le réglage si nécessaire.
L'incision dans l'isolant doit s'arrêter à 0,1 – 0,3 mm du conducteur afin de ne pas l'abîmer.



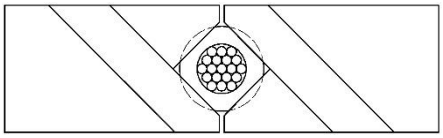
- Les lames ont une distance de sécurité suffisante par rapport au conducteur et séparent proprement l'isolant.



- Les lames incisent trop profondément le conducteur. Cela peut endommager la lame !



- Les lames n'incisent pas suffisamment l'isolant. Cela peut endommager la lame !

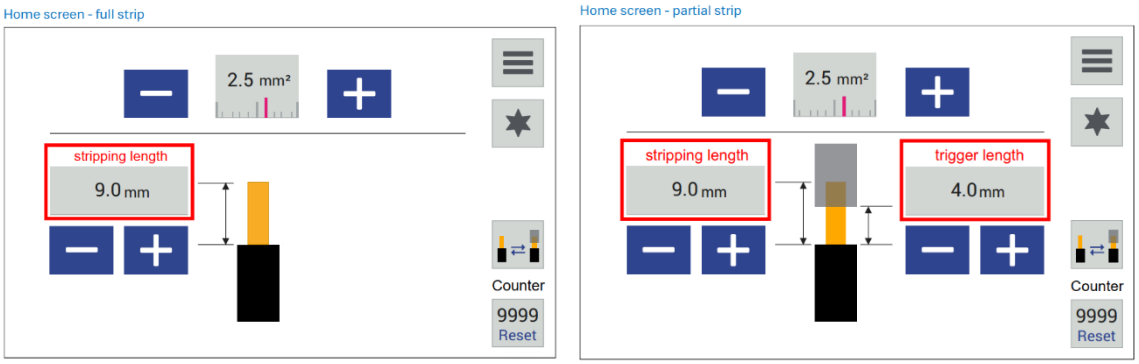


Changement de l'indication de la section, mm² ou AWG

- La touche AWG ou mm² permet de changer l'indication de la section.
- Apply : enregistrement des réglages

Régler la longueur de dénudage

Sélectionner « Retrait total » ou « Retrait partiel » au moyen de la touche .



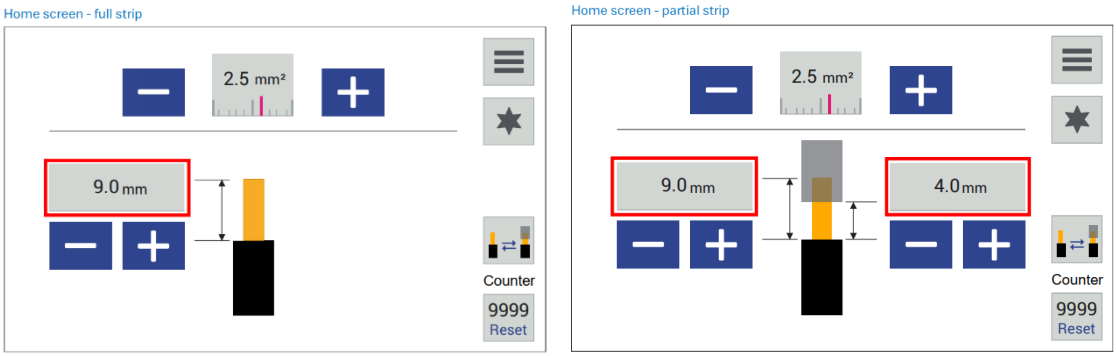
- Du côté gauche : réglage de la longueur de dénudage
- Du côté droit : réglage de la longueur du retrait

Régler les valeurs en appuyant sur les touches  et  ou en les maintenant enfoncées.

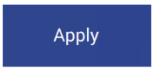
« Alternativ

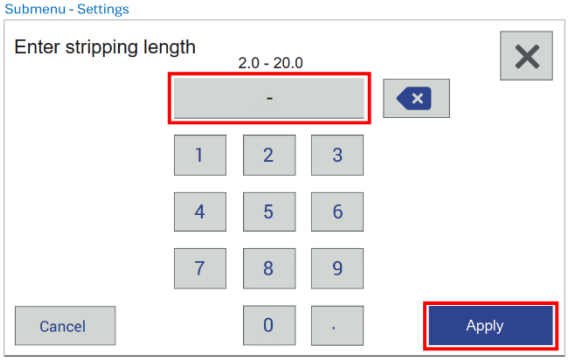
Entrer directement la longueur de dénudage

Sélectionner « Retrait total » ou « Retrait partiel » au moyen de la touche .



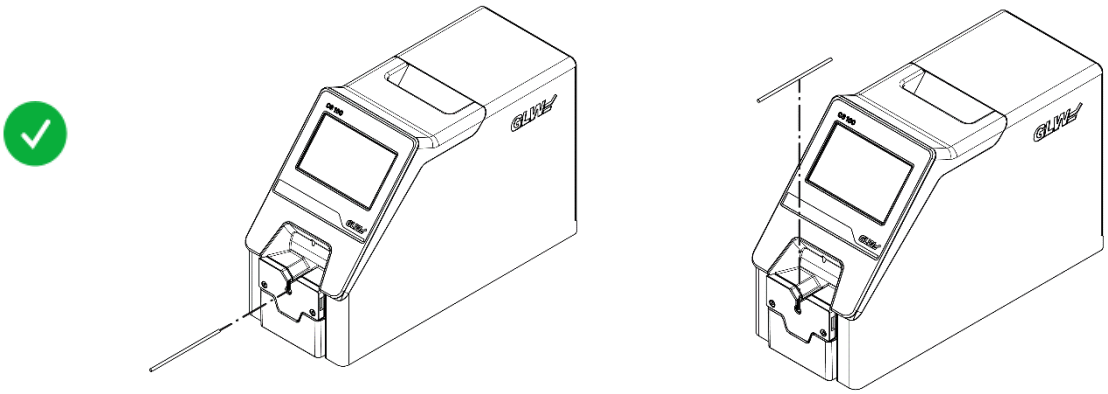
- Du côté gauche : réglage de la longueur de dénudage
- Du côté droit : réglage de la longueur du retrait

- Ouvrir le champ de saisie avec .
- Entrer la longueur de dénudage souhaitée;
  Les valeurs numériques possibles sont affichées, en cas de saisie différente, elles sont affichées en rouge.
- Enregistrer les réglages avec 
- La nouvelle longueur de la gâchette est affichée dans le menu principal

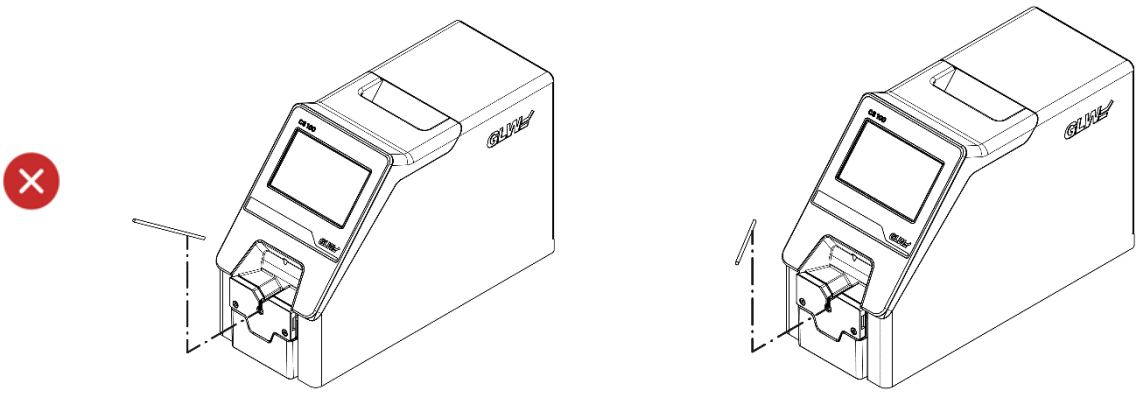


Dénuder

- Introduire le conducteur horizontalement dans l'appareil.
- Activer la touche de démarrage en insérant le conducteur autant au centre que possible.
- Les conducteurs d'une section maximale de 2,5 mm² peuvent aussi être aisément introduits dans l'appareil horizontalement et par le haut.

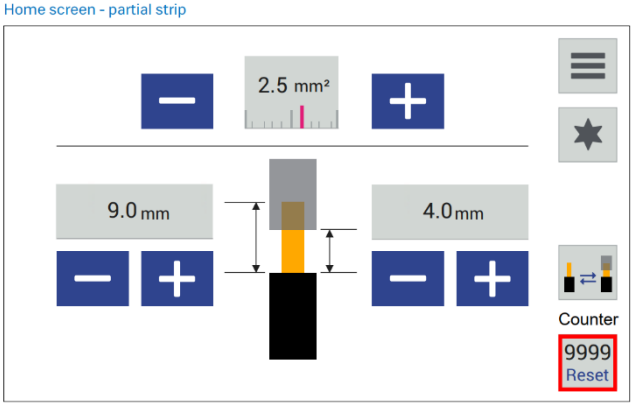


Les conducteurs introduits en biais peuvent entraîner des dysfonctionnements !



Remettre le compteur à zéro

La touche 9999 Reset permet de remettre le compteur à zéro.

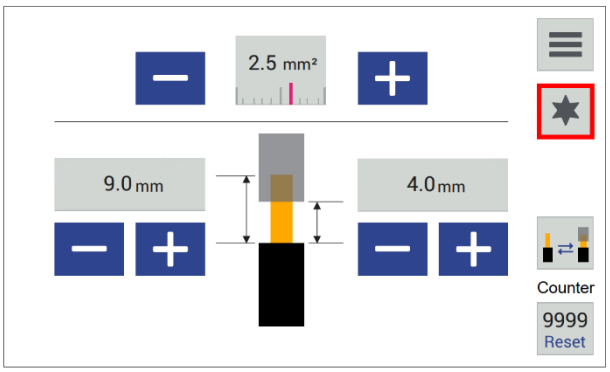


Favoris

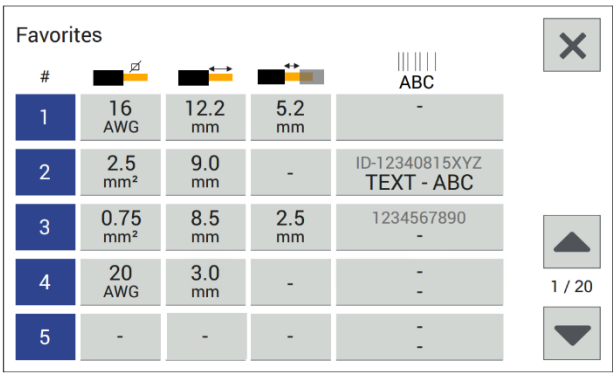
Liste des favoris

- Ouvrir la liste des favoris avec la touche  (écran principal).

Mainscreen - partial strip



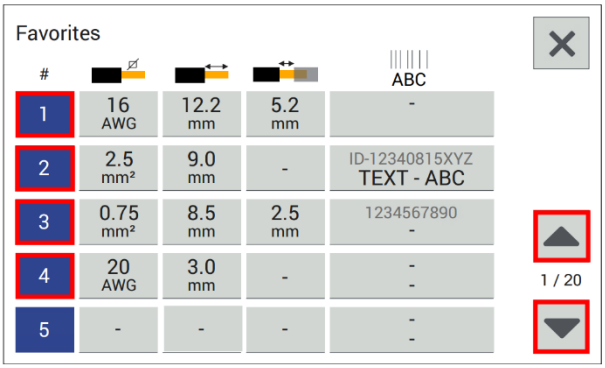
Favorites - list



Appeler les favoris

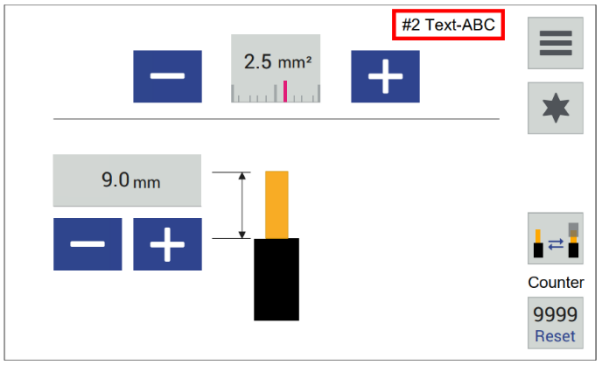
- Les touches fléchées  permettent de passer d'une page à l'autre.

Favorites - list



- Sélectionner le favori souhaité au moyen de la touche numérotée .
- L'écran principal s'ouvre automatiquement.

Home screen - full strip



Le **numéro du favori** est indiqué par **#** (en haut à droite).

Si un favori a été enregistré avec **un texte de désignation**, celui-ci est également affiché.

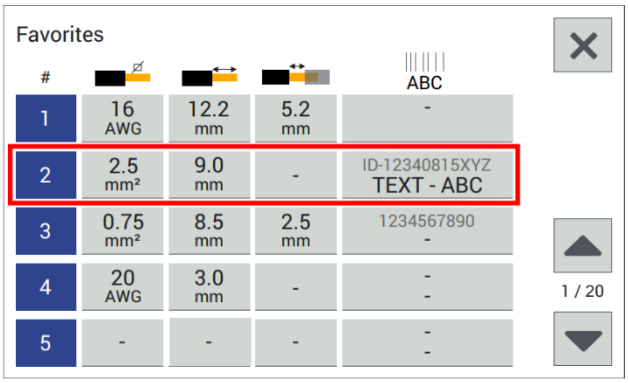
Le texte de désignation est en option.

Enregistrer/modifier les favoris

Les paramètres de dénudage déjà définis peuvent être enregistrés comme favoris.

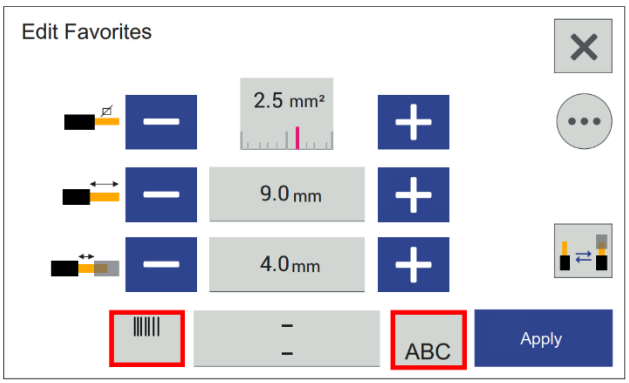
- Ouvrir le menu des favoris avec ★
- Chercher le favori souhaité ou un emplacement libre dans la liste des favoris au moyen de ▲
- Appuyer sur une case grise du favori souhaité

Favorites - list



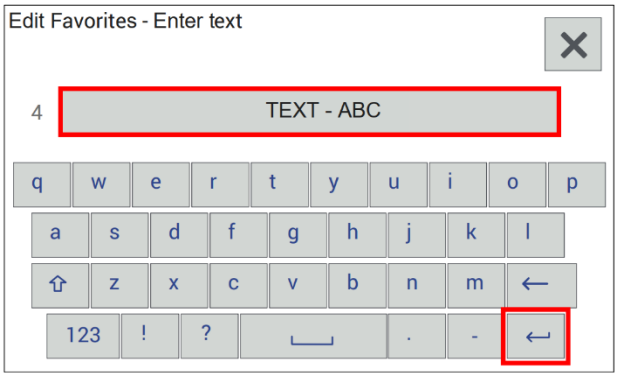
- La fenêtre d'édition s'ouvre.

Editing



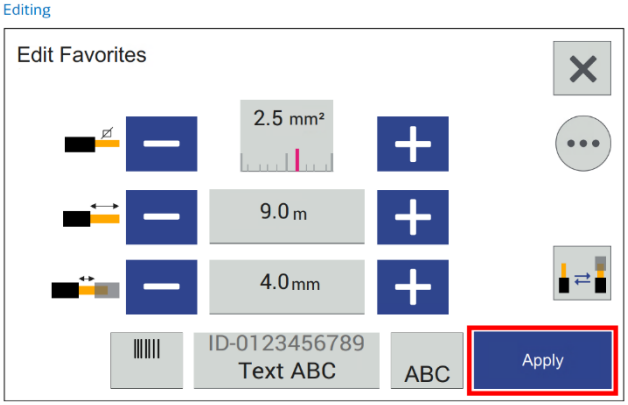
- Régler les paramètres de dénudage
- Ouvrir le champ de saisie avec ABC
- Entrer un texte de désignation en option; supprimez le texte en appuyant longuement sur ABC

Editing



- Fermer la fenêtre avec ↵
- Assigner un code-barres avec ▮▮▮ en option;
  supprimez le code-barres en appuyant longuement sur ▮▮▮
  (voir Utiliser un lecteur de code-barres)

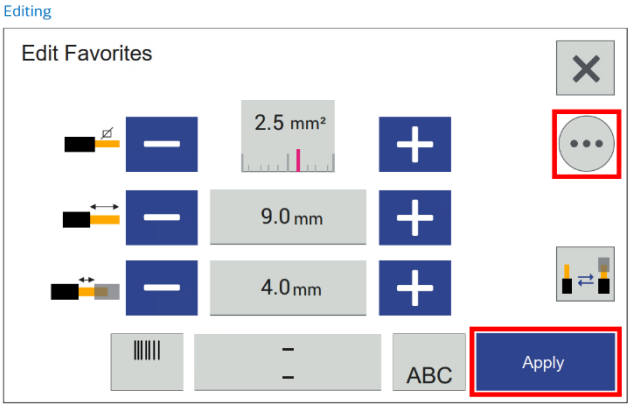
Editing



- Enregistrer au moyen de Apply

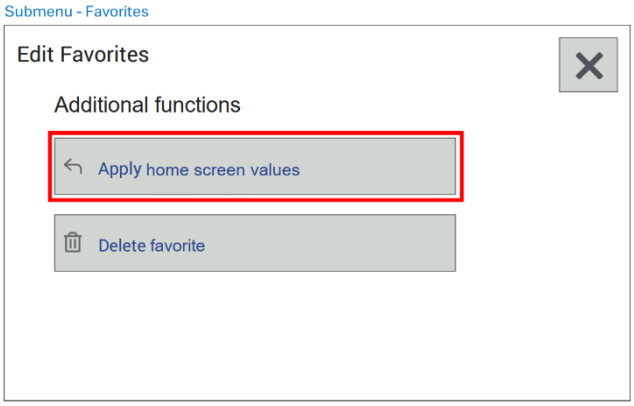
« Alternativ

- Ouvrir le sous-menu avec 



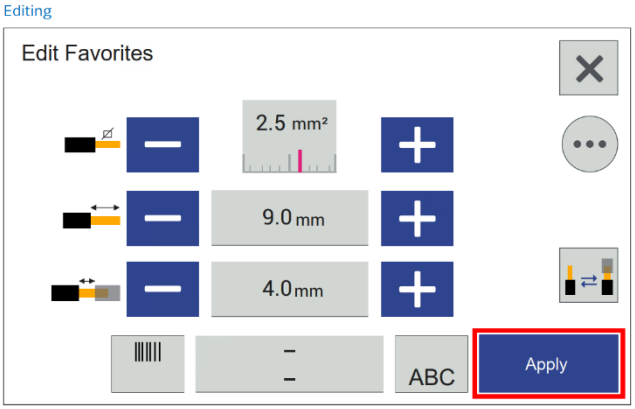
- Transférer les réglages depuis la fenêtre principale avec la touche

Apply home screen values.



- Enregistrer les réglages avec la touche

Apply

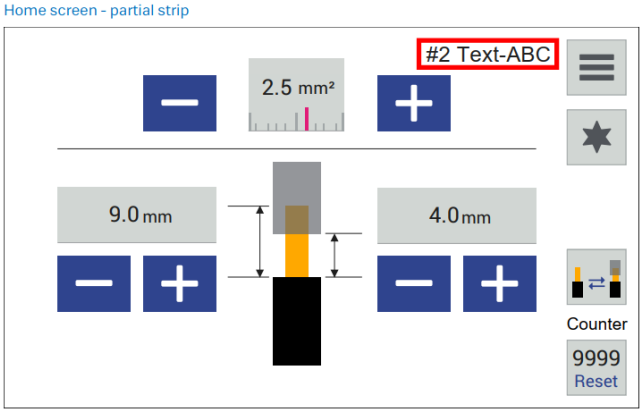


- Un nouveau favori s'affiche à présent dans la liste des favoris.

Si un favori est enregistré avec un **texte de désignation**, celui-ci est affiché sur **l'écran principal**.

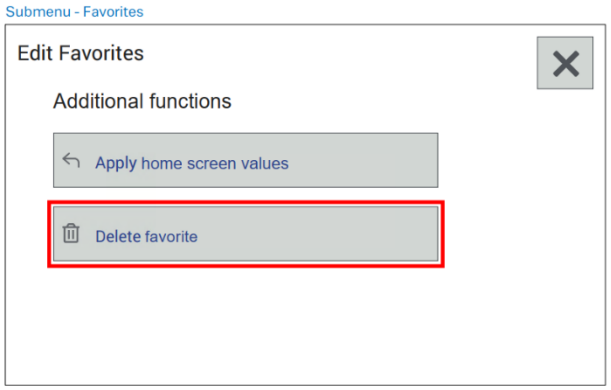
Le texte de désignation et le code-barres sont en option.

Le **numéro du favori** est **toujours** indiqué par **#**.



Supprimer les favoris

- Ouvrir le menu des favoris avec 
- Chercher les favoris souhaités au moyen de 
- Ouvrir la fenêtre d'édition en appuyant sur une case grise du favori
- Ouvrir le sous-menu au moyen de la touche 
- Supprimer tous les réglages de ce favori avec 



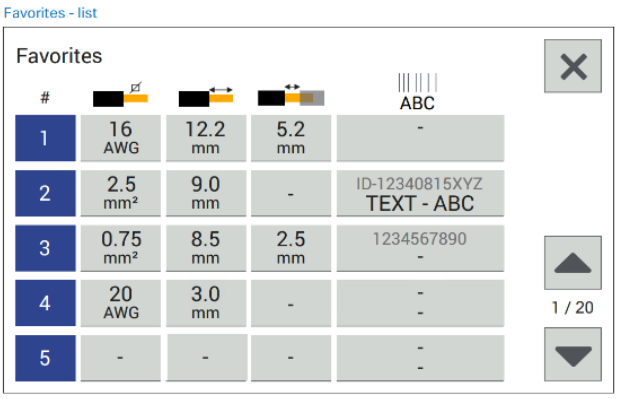
Utiliser un lecteur de code-barres (disponible en option)

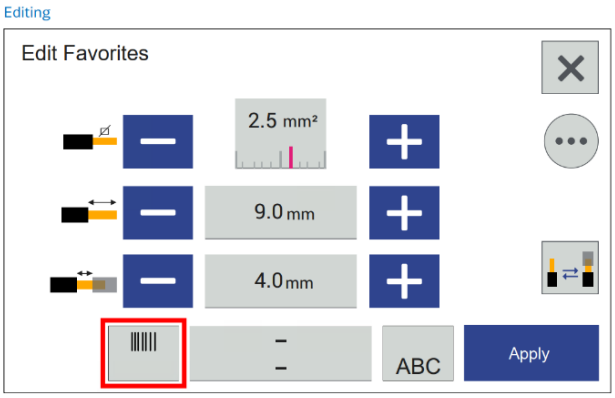
Le lecteur de codes-barres se connecte via le port USB à l'arrière de l'appareil.

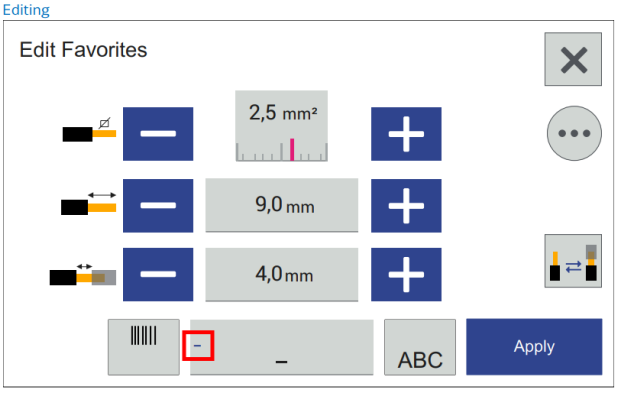
Assigner un code-barres à un favori

Chaque code-barres ne peut être assigné qu'à un seul favori !

- Ouvrir le menu des favoris avec 
- Chercher les favoris souhaités au moyen de 
- Ouvrir la fenêtre d'édition en appuyant sur une case grise du favori
- Appuyer sur le champ du code-barres 
- Le petit trait clignote jusqu'à l'arrivée d'un code-barres ou jusqu'à ce que l'on appuie à nouveau sur la touche du code-barres
- Scanner le code-barres qui doit être assigné au favori
- Le petit trait clignote jusqu'à l'arrivée du code-barres

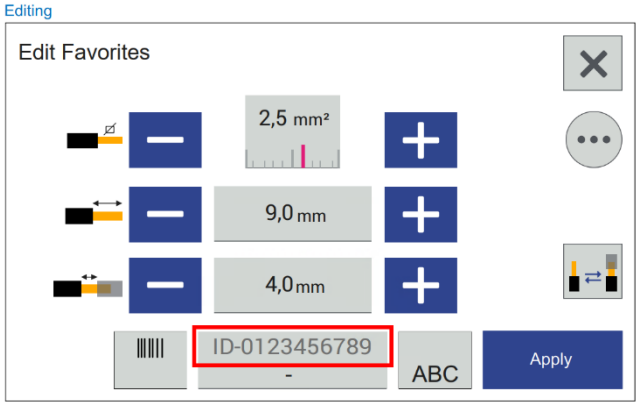




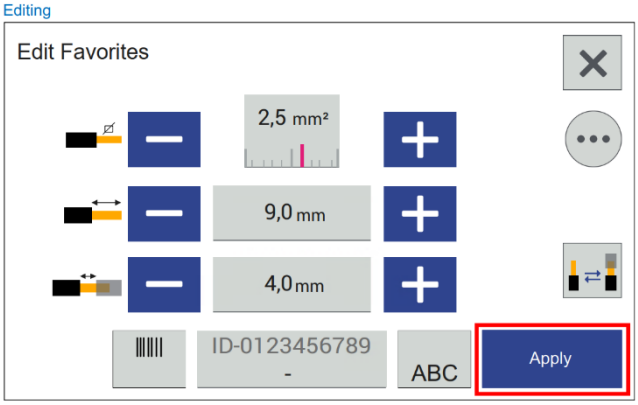


- Le code-barres est affiché
- Procéder aux réglages dans la fenêtre d'édition
- Entrer un texte de désignation optionnel avec ABC
- Enregistrer les réglages avec la touche Apply

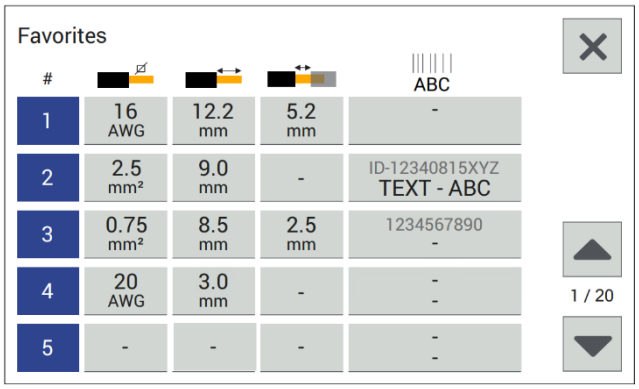
Editing



Editing



Favorites - list



<u>Sélectionner un favori avec le lecteur de codes-barres</u>

Pour sélectionner un favori avec le lecteur de code-barres, la <u>liste des favoris</u> **ne doit pas** être <u>ouverte</u> !

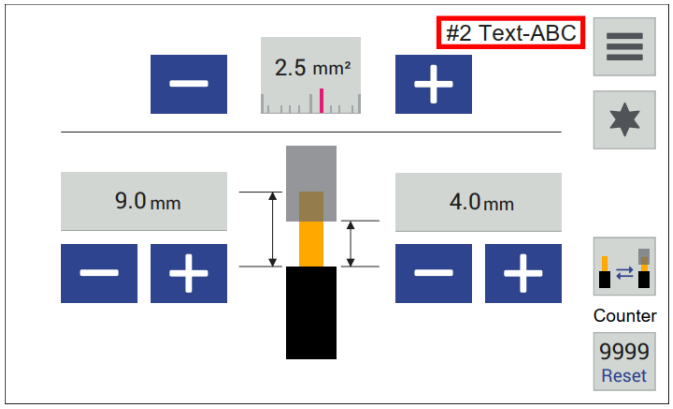
Le favori peut être sélectionné directement dans le menu de l'écran principal <u>en le scannant</u>

- Le menu de l'écran principal est ouvert.
- Scanner le code-barres associé.
- Les réglages des favoris sont alors repris automatiquement.
- L'appareil actualise l'écran principal.

Si un favori est enregistré avec un **texte de désignation**, celui-ci est affiché sur **l'écran principal**.

Le **numéro du favori** est **toujours** indiqué par **#**.

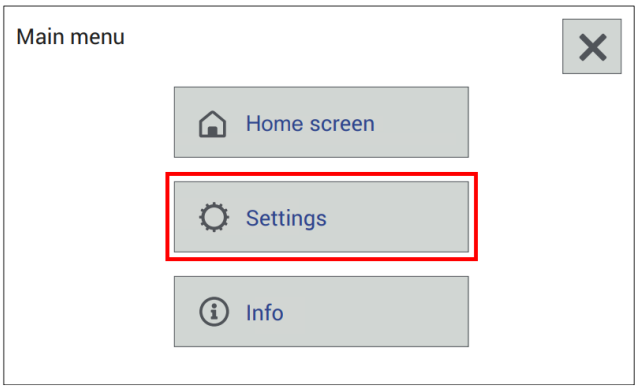
Home screen - partial strip



Réglages

- Ouvrir le menu principal avec
- Ouvrir le menu des réglages avec Settings

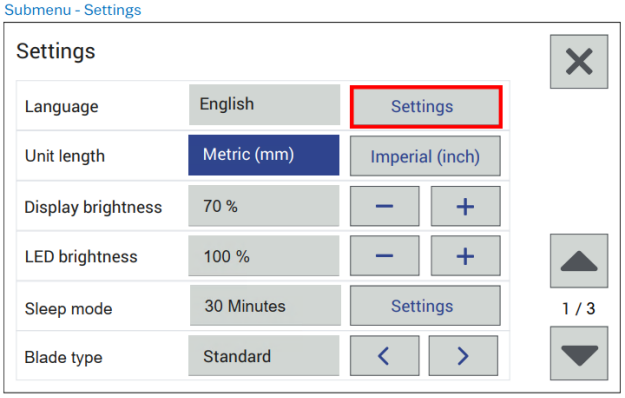
Main menu



Régler/modifier la langue

- Le changement de langue prend environ 2 minutes.
- L'appareil effectue un redémarrage lors d'un changement de langue.
- N'éteignez pas l'appareil pendant ce temps !

Submenu - Settings

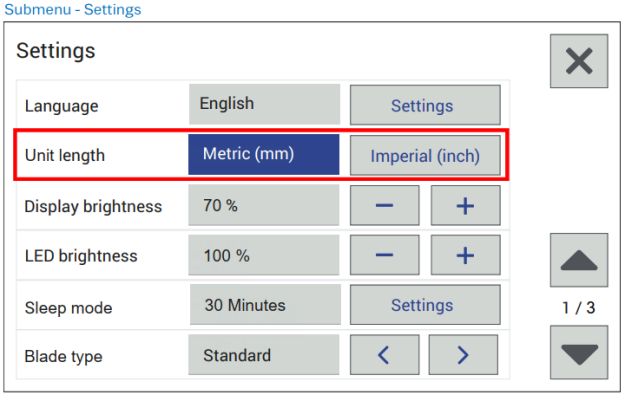


Submenu - Settings



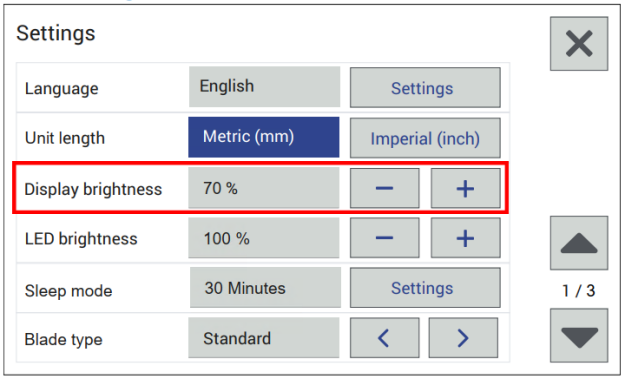
Régler/modifier l'unité de longueur

Submenu - Settings

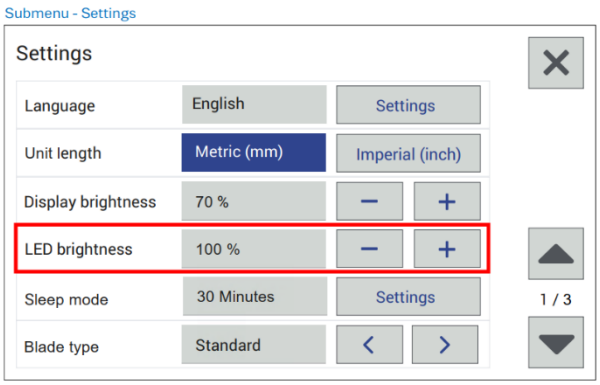


Régler/modifier la luminosité de l'écran

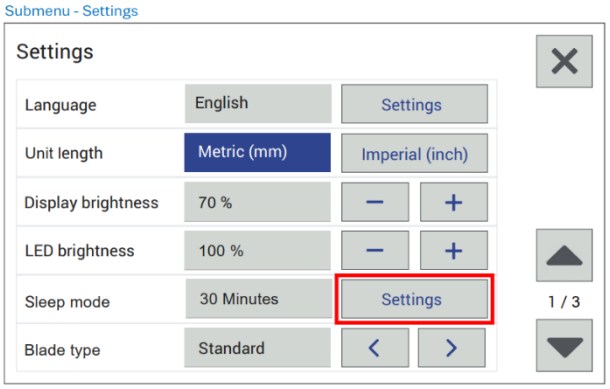
Submenu - Settings

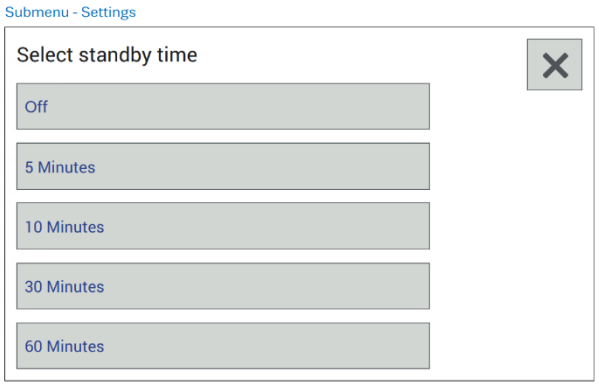


Régler/modifier la luminosité de la LED

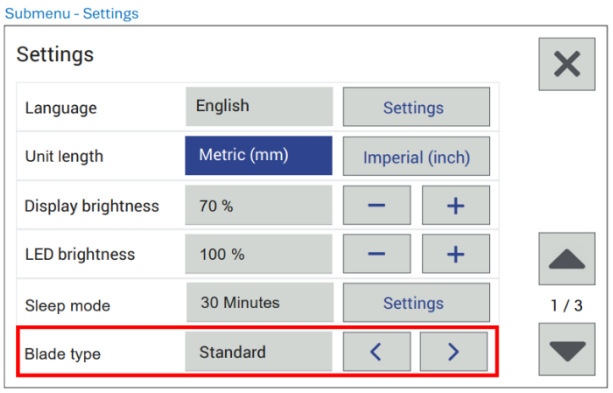


Régler/modifier le temps de veille





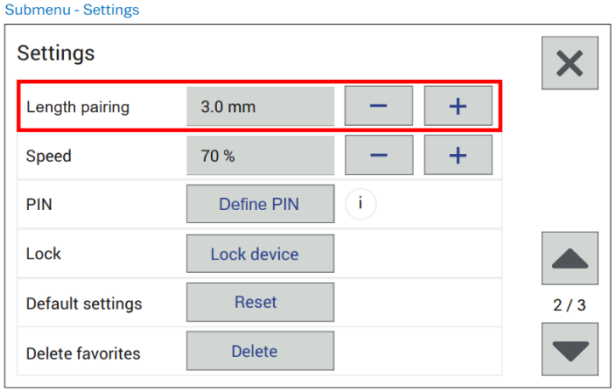
Régler/modifier la lame spéciale



Sélectionner le type de lame avec < et > :

- Standard
- Lames à former (lames spéciales pour les conducteurs difficiles à usiner)
- Lames plates (lames parallèles spéciales pour les câbles plats jusqu'à 7,6 mm de large)

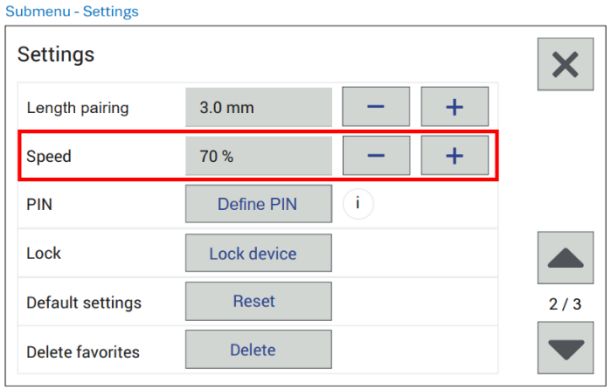
Régler/modifier automatiquement le retrait partiel



En cas de modification de la longueur de dénudage, le retrait partiel se déplace automatiquement de la valeur réglée.

Valeur par défaut : 3 mm

Régler/modifier la vitesse de retour

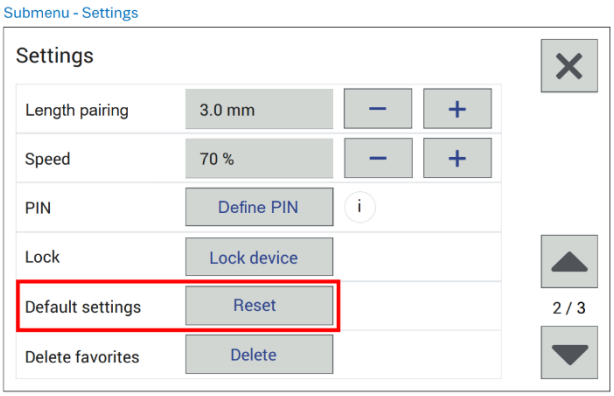


Réglage de la vitesse de retour du chariot de dénudage

Valeur par défaut : 70 %

Une réduction assure un fonctionnement plus doux et ménage la mécanique.
Le temps de traitement pur n'est pas influencé, car seul le mouvement après l'ouverture du serre-câble est concerné.

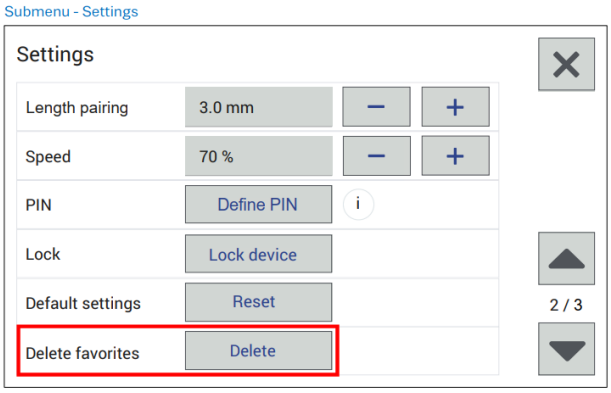
Rétablir la configuration d'usine



Tous les réglages sont effacés et l'appareil retrouve sa configuration d'origine.

Les favoris sont également supprimés.

Supprimer les favoris

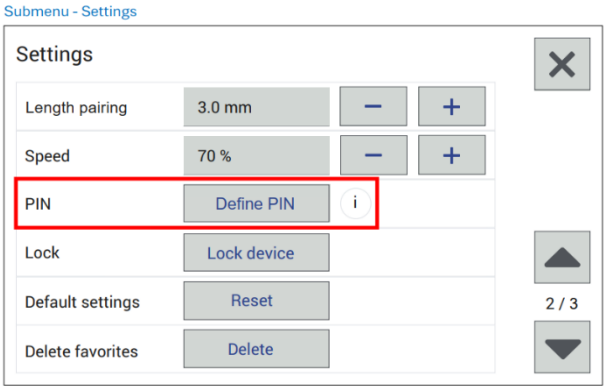


Tous les favoris sont supprimés.

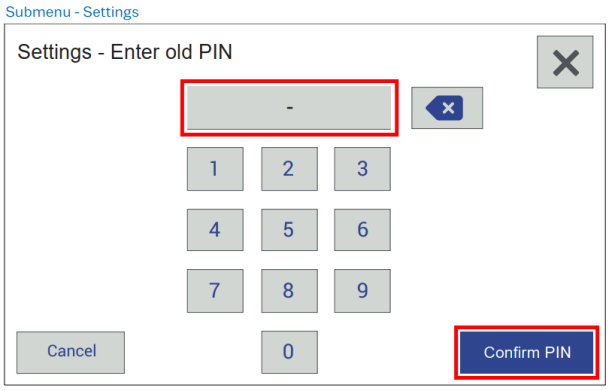
Modifier/définir le code PIN

Le code PIN prédéfini pour verrouiller et déverrouiller l'appareil est **5555**.

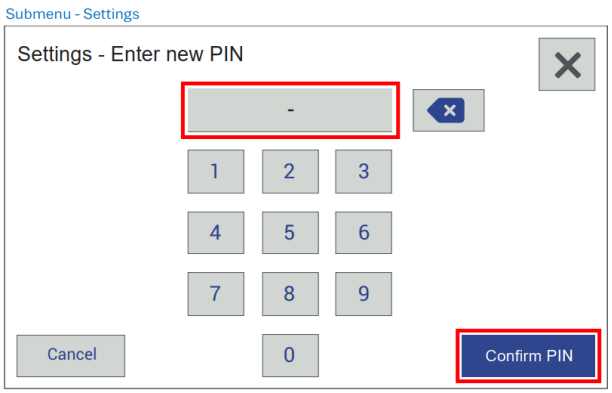
- Appuyer sur Define PIN



- Saisir le code PIN prédéfini
- Confirmer avec Confirm PIN



- Saisir le code PIN souhaité
- Confirmer avec Confirm PIN

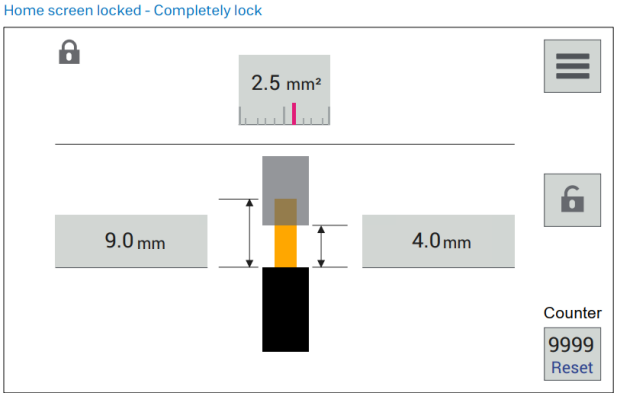


- Confirmer le nouveau code PIN en le saisissant à nouveau
- Il est impératif de **noter** le nouveau **code PIN**, sous peine de ne plus pouvoir utiliser l'appareil !

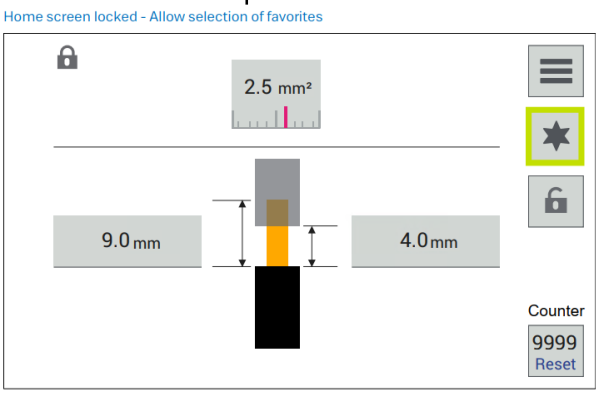
Verrouiller l'appareil/définir le niveau de verrouillage

Deux niveaux de verrouillage sont possibles :

- Le verrouillage complet de l'appareil (aucune modification des réglages et des paramètres de dénudage ne sera possible)

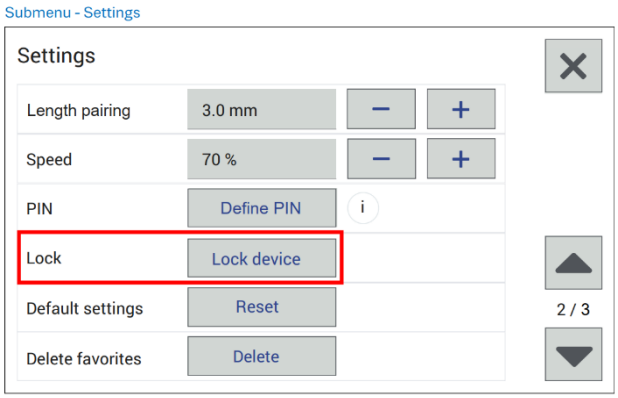


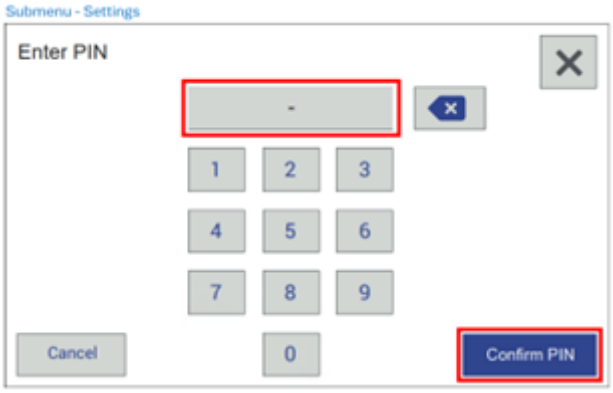
- Le choix de favoris prédéfinis reste autorisé



- Verrouiller l'appareil avec Lock device et définir le niveau de verrouillage.

  ➔ Autoriser le choix de favoris avec Allow selection of favorites ou verrouiller complètement avec Completely lock.

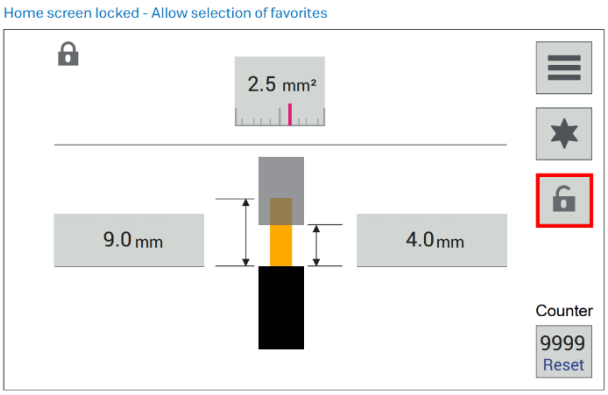


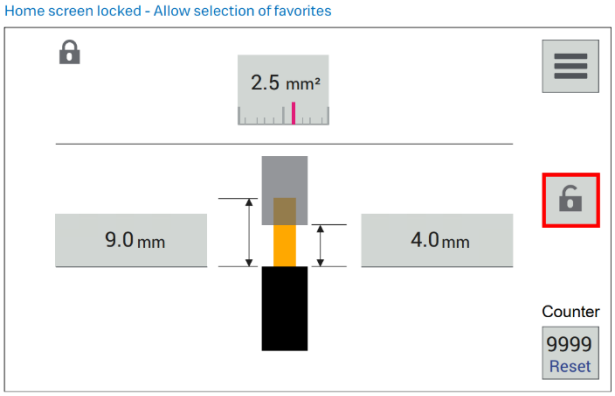


- Confirmer le verrouillage en saisissant le code PIN
- L'écran principal s'affiche automatiquement.

Déverrouiller l'appareil

- Déverrouiller avec la touche





- Confirmer le déverrouillage en saisissant le code PIN

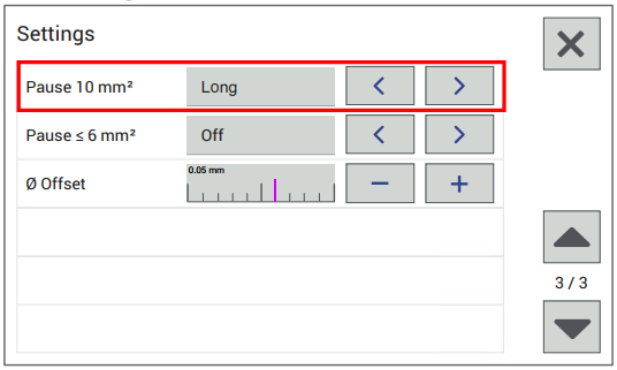
Valable à partir de la version D01-003 (page 3)

- Les possibilités de réglage suivantes (Réglages, page 3) ne sont possibles qu'à partir de la version D01-003.
- La version est indiquée dans le menu Info.

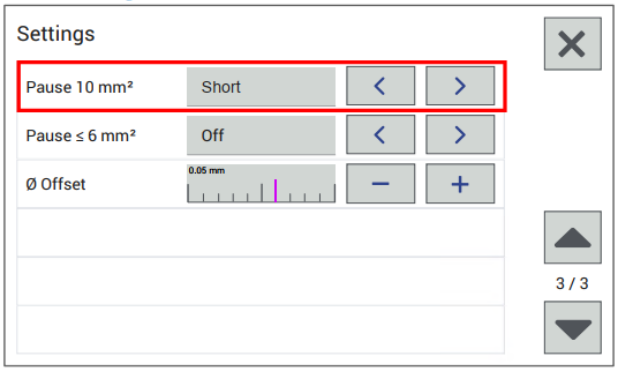
Réglages-Pause à 10 mm²/AWG 8

- Les torons de **10 mm²/AWG 8** sont **toujours** dénudés avec une pause/délai de temps.
- La pause peut être réglée sur **courte ou longue** avec < et > .
- La pause **ne peut pas** être désactivée.

Submenu - Settings



Submenu - Settings



Réglages-Pause jusqu'à 6 mm²/AWG 10

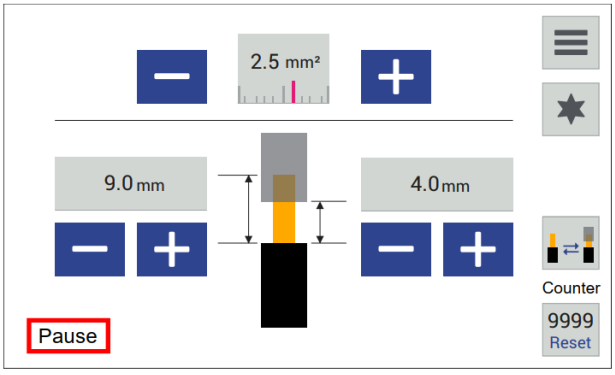
- Les **torons jusqu'à 6mm²/AWG 10** peuvent être dénudés avec une pause/délai **si nécessaire**.
- La pause peut être **désactivée** avec < . (Off)
- La pause peut être réglée sur **courte ou longue** avec < et > . (Short/Long)
- Appuyer sur ✕ et fermer la fenêtre d'information avec Continue .

Submenu - Settings



- Si la pause est activée, cela est indiqué en bas à gauche de l'écran principal.

Home screen - partial strip

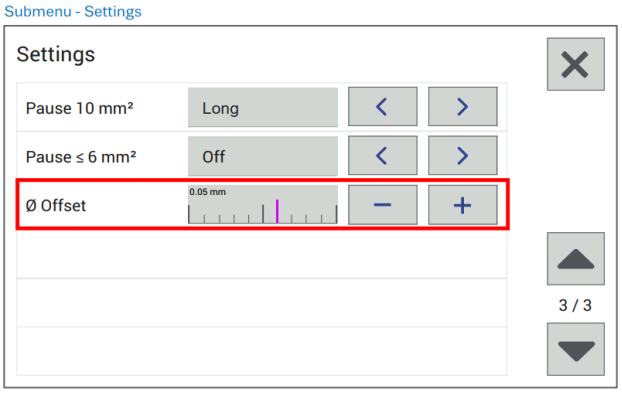


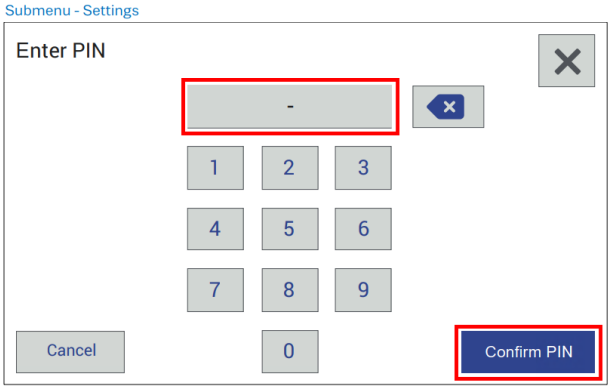
Réglages-Offset (réglage fin après le changement de lame)

- Lors du changement de lame, la profondeur de coupe doit être contrôlée par un essai de coupe. (Voir à ce sujet « Info réglage fin de la section du conducteur »)
- Si la profondeur de coupe a changé, il est possible de l'affiner avec + et − pour l'ensemble de l'appareil.
- Les favoris existants peuvent donc être utilisés comme auparavant.
- Si l'on appuie sur + ou − , il faut saisir un code PIN.
- Confirmer le code PIN avec Confirm PIN et fermer la fenêtre avec ✕ .

1 digit (trait) apporte une modification dans le diamètre d'incision **0,05 mm**.

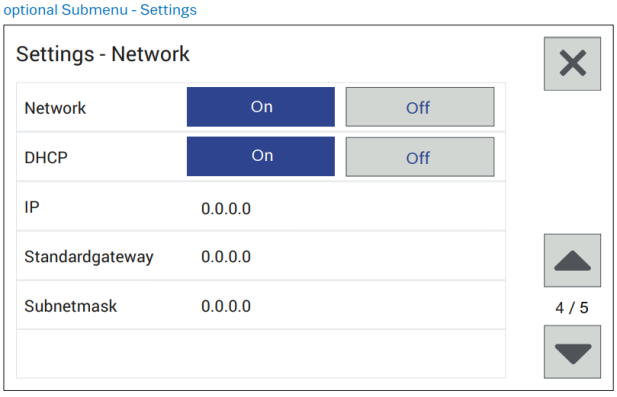
Gamme: +- 0,25mm



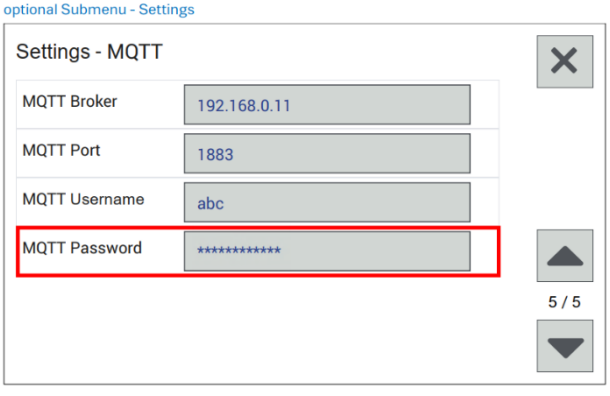


Seulement si l'option réseau est activée

Réseau – Réglages – en option



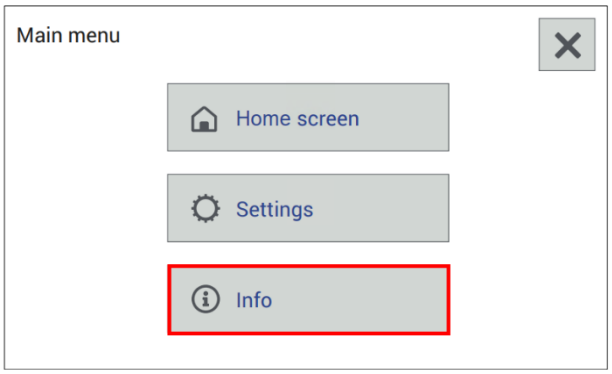
Saisir/modifier le mot de passe – en option



Informations

- Ouvrir le menu principal avec 
- Ouvrir le menu des informations avec 

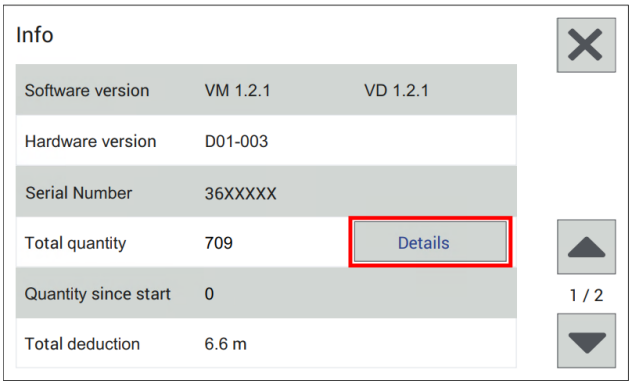
Main menu



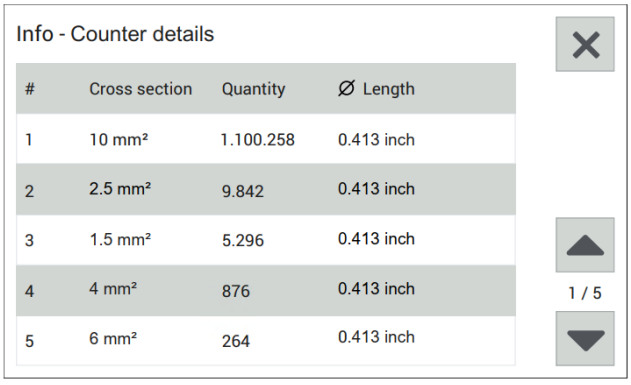
Consulter les valeurs du compteur

- Le nombre total d'opérations de dénudage s'affiche.
- La case « Détails » permet d'accéder à une liste des différentes sections.

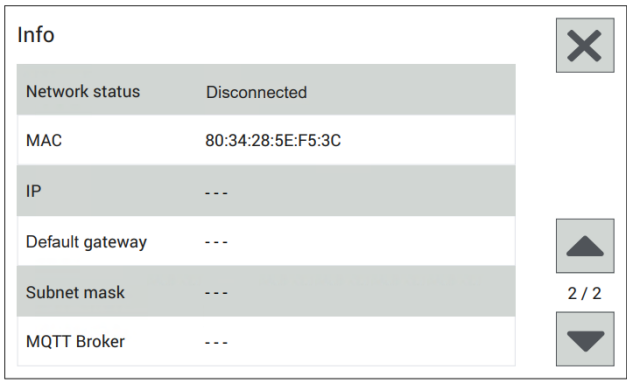
Submenu - Info



Submenu - Info



Submenu - Info

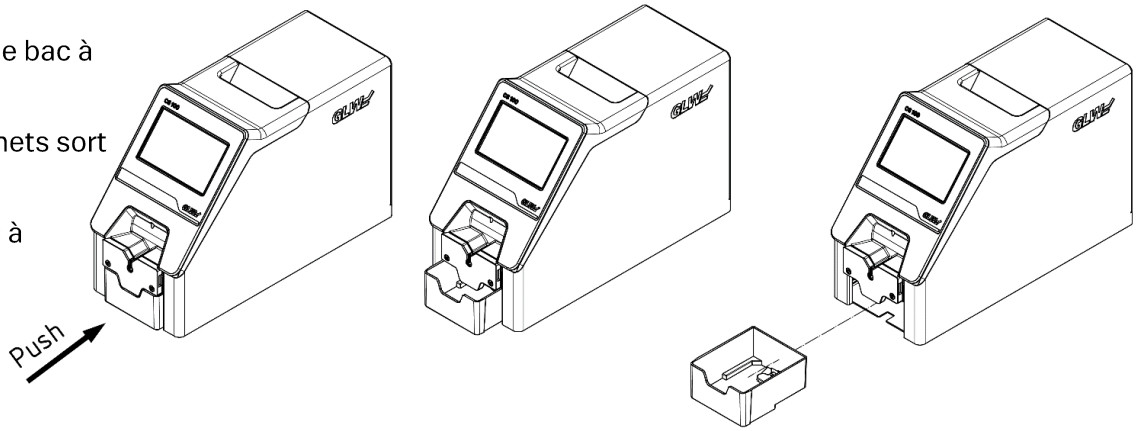


Enlever/vider le bac à déchets

Pour un fonctionnement optimal, il est recommandé de vider régulièrement le bac à déchets.

Mécanisme d'ouverture par pression:

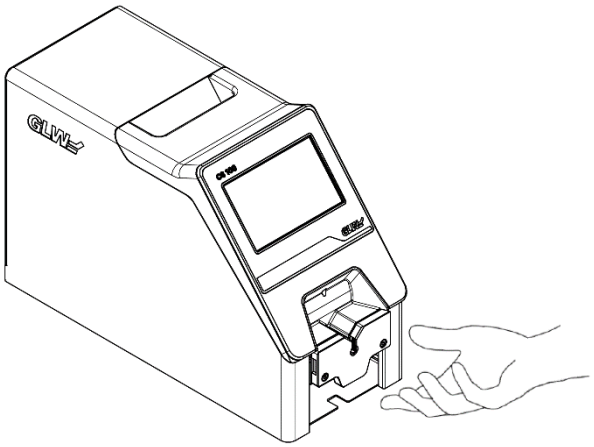
- Appuyer sur le bac à déchets
- Le bac à déchets sort en partie
- Retirer le bac à déchets

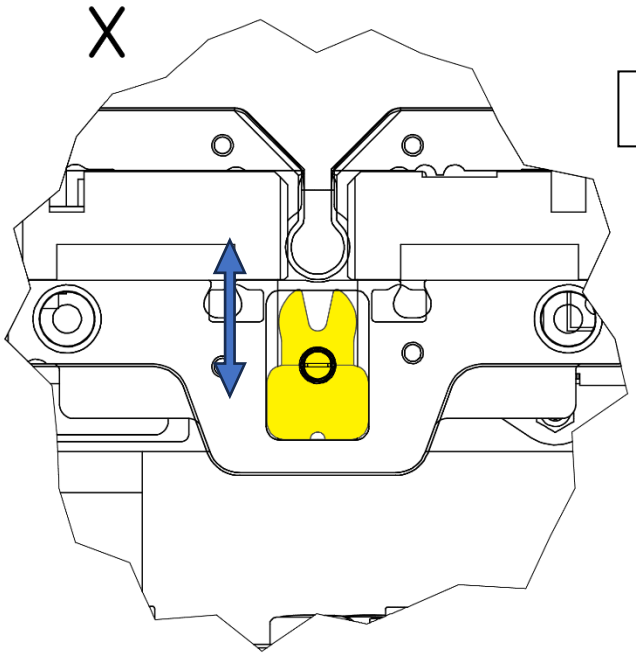


Guide de centrage des câbles

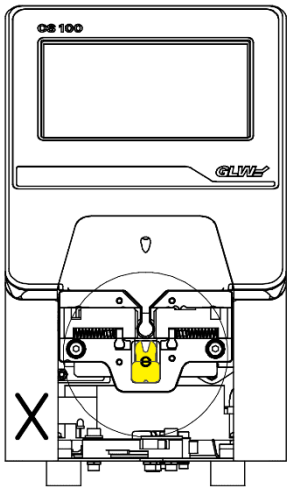
Facilite le dénudage rapide des câbles fins.

1. Retirer le bac à déchets (voir « Retirer/vider le bac à déchets »)
2. Saisir le guide de centrage des câbles par en dessous et le pousser vers le haut



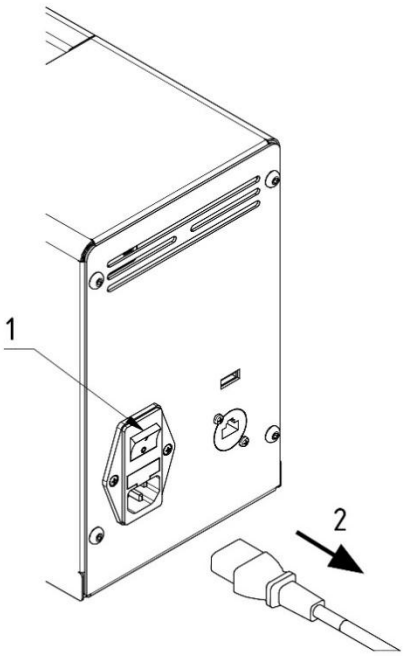


Représentation simplifiée : sans mécanisme et avec une, plaque de guidage transparente



Mise hors service

1. Éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur d'alimentation.
2. Débrancher la fiche d'alimentation de l'appareil.

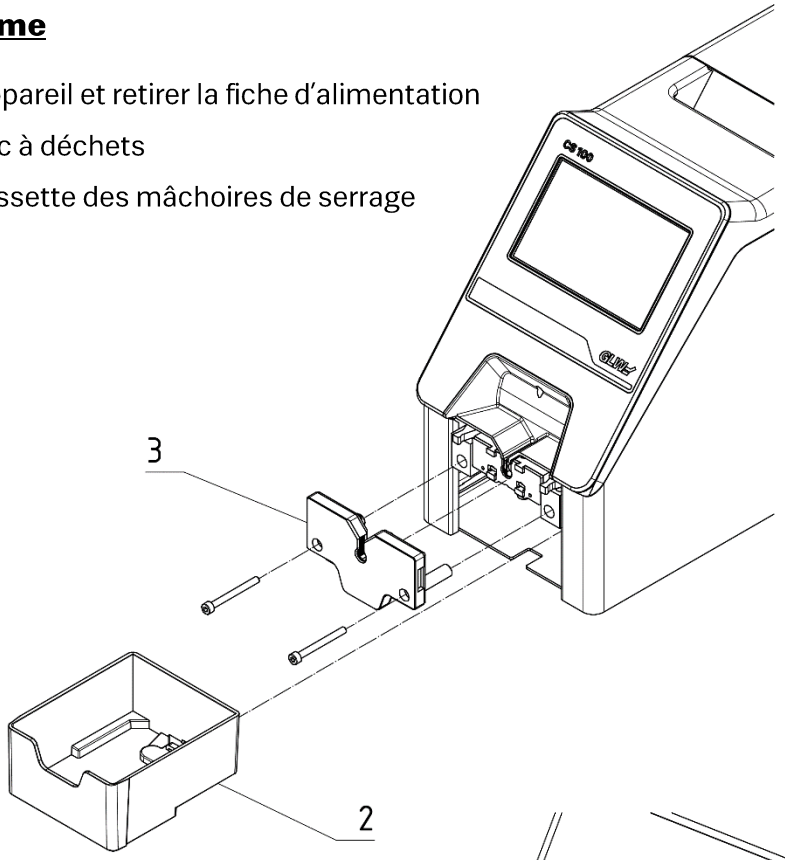


Entretien et maintenance

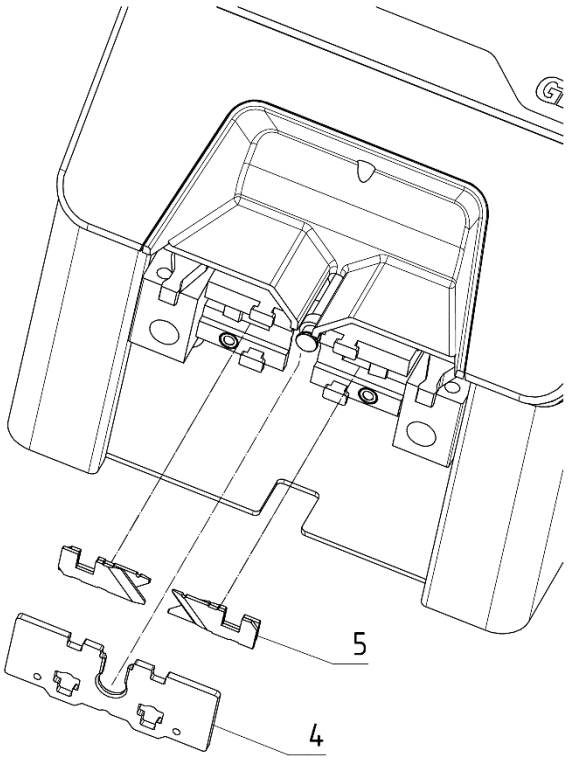
- L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique pour le nettoyage.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez uniquement un chiffon multi-usages sec et propre.

Changer la lame

1. Éteindre l'appareil et retirer la fiche d'alimentation
2. Retirer le bac à déchets
3. Retirer la cassette des mâchoires de serrage



4. Faire glisser la plaque de couverture de la lam
   et l'enlever
5. Remplacer la lame à dénuder

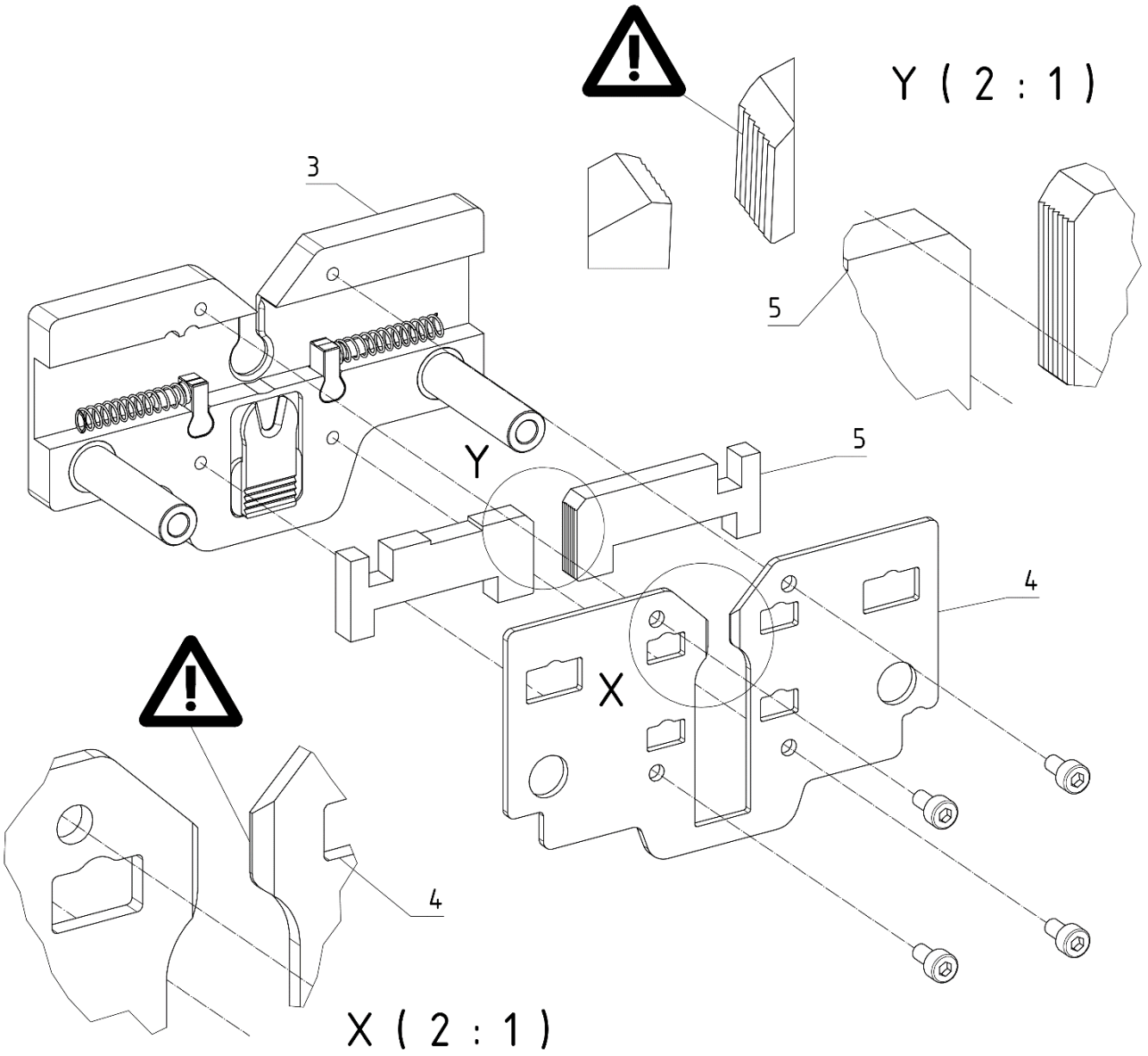


Changer les mâchoires de serrage

Les mâchoires de serrage peuvent être nettoyées lorsqu'elles sont encrassées.
Par ailleurs, un grand nombre de mâchoires de serrage sont disponibles en tant qu'accessoires pour différents types de câbles.

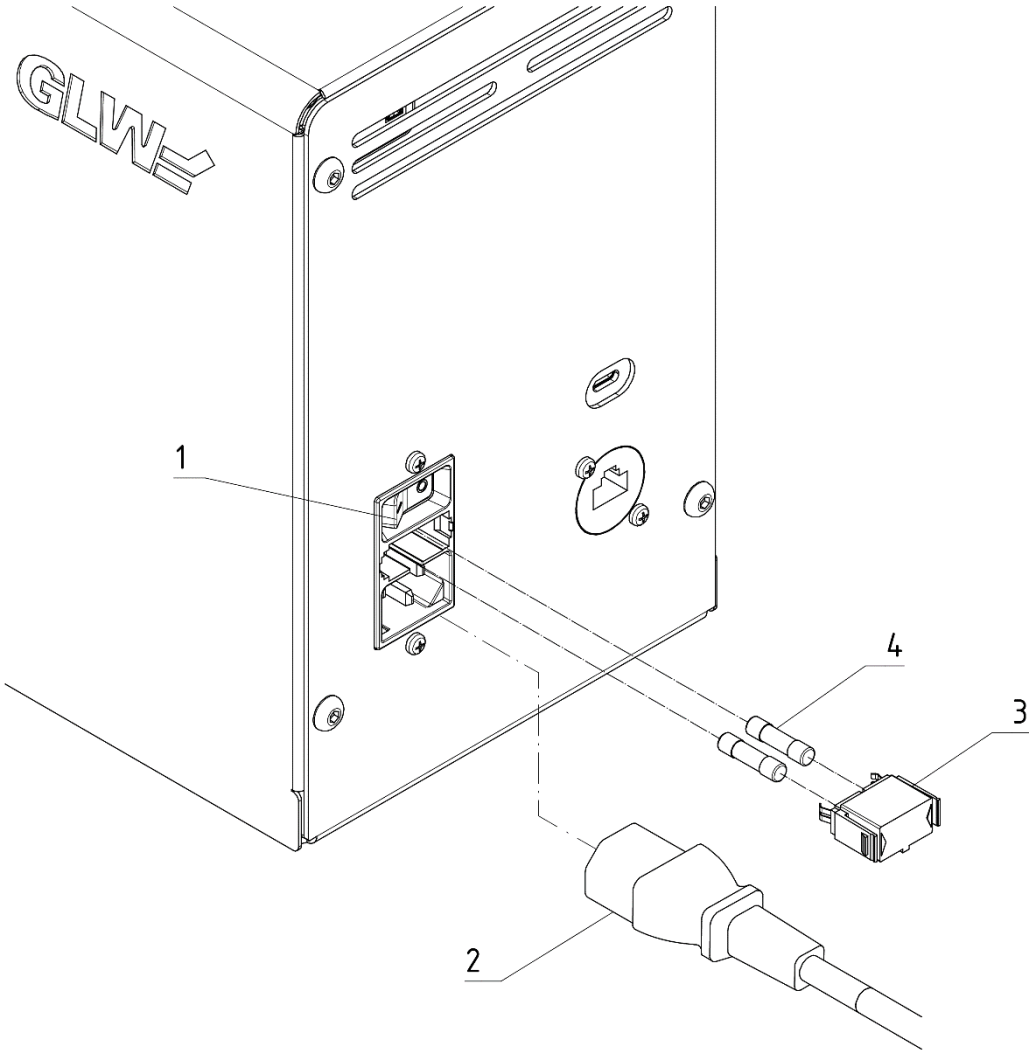
1. Éteindre l'appareil et retirer la fiche d'alimentation.
2. Retirer le bac à déchets
3. Retirer la cassette des mâchoires de serrage
4. Retirer la plaque de couverture de la cassette des mâchoires de serrage
5. Remplacer les mâchoires de serrage

Lors du remontage, veiller au positionnement correct des mâchoires de serrage et de la plaque de couverture !



Remplacer les fusibles

1. Éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur d'alimentation.
2. Retirer la fiche d'alimentation
3. Retirer le porte-fusible
4. Contrôler les fusibles secteur
5. Remplacer tout fusible secteur défectueux (voir le chapitre « PIÈCES DE RECHANGE »)



Dysfonctionnements

Code d'erreur	Dysfonctionnement/ message	Résolution du problème
	Le câble glisse à travers les mâchoires de serrage pendant l'opération de dénudage.	1. Les mâchoires de serrage sont encrassées et doivent être nettoyées. 2. Les mâchoires de serrage sont usées et doivent être remplacées. 3. Le câble ne convient pas.
	Les lames n'incisent pas correctement.	1. Vérifier les réglages sur l'écran. 2. Les lames sont émoussées et doivent être remplacées. 3. Le câble ne convient pas.
	La lame ne s'ouvre plus.	1. **ATTENTION**: Éteindre l'appareil! 2. Repousser délicatement les lames à l'aide d'un objet plat. Les lames doivent alors se remettre en place facilement. Attention à ne pas appuyer sur le tranchant de la lame. S'il est impossible de repousser facilement les lames, il faut les démonter, en procédant comme décrit pour leur remplacement. Ôter les résidus de la zone de dénudage.
	Absence d'affichage sur l'écran	1. Pas de raccordement au réseau – Vérifier le raccordement au réseau et allumer l'appareil. 2. Vérifier le fusible secteur et le remplacer si nécessaire (voir Remplacer les fusibles).
	Le bac à déchets est absent.	1. Insérer le bac à déchets (voir Enlever/vider le bac à déchets).
2, 3, 4, 5, 6, 9, 10	Défaillance du système	2. Éteindre l'appareil 3. Attendre que l'affichage s'éteigne, puis rallumer l'appareil. 4. Si l'erreur se reproduit, contacter le service après-vente.
7	Le capteur de la touche de démarrage réagit dès la mise en marche de l'appareil.	1. **ATTENTION** : Retirer et vider le bac à déchets 2. Débrancher l'appareil du secteur et nettoyer prudemment la touche de démarrage avec de l'air comprimé.

Annexe technique

Caractéristiques techniques

Raccordement au réseau	100–240 V AC/50–60 Hz
Puissance absorbée	160 VA
Section usinée	0,08–10 mm² (AWG 28–8)
Diamètre extérieur maximum	6 mm
Longueur de dénudage	2 mm–20 mm
Longueur de retrait partiel	1 mm–20 mm
Longueur d'insertion + longueur de dénudage	13 mm + x
Lames à dénuder	Lame en V, lame circulaire + lame plate (en option)
Temps de dénudage/cycle	0,3 s
Dimensions (L x l x p)	372 mm x 149 mm x 255 mm
Poids	9,5 kg

Plaque signalétique



Déclaration UE de conformité

Fabricant:	GLW GmbH
Adresse:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Allemagne
Groupe de produits:	Appareil de dénudage électrique
Désignation du produit:	**CS 100**
Applicable à partir de SN:	3600001

Le produit désigné ci-dessus est conforme aux exigences essentielles énoncées dans la (les) directive(s) suivante(s) et dans ses (leurs) directives modificatives.

Directive relative aux machines	**2006/42/CE**
Directive CEM (relative à la compatibilité électromagnétique)	**2014/30/UE**
Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses	**2011/65/UE**

Les normes pertinentes suivantes ont été utilisées pour évaluer la conformité :

EN ISO 13854:2019	**EN ISO 12100:2010**	**EN ISO 13857:2019**
EN ISO 13849–1:2023	**EN IEC 63000:2018**	**EN 55014–1:2021**
EN 55014–2:2021	**EN IEC 62061:2021**	**EN IEC 61000–6–2:2019**
EN IEC 61000–6–3:2021		

Cette déclaration certifie la conformité du produit aux exigences essentielles de la ou des directives précitées, sans toutefois constituer une garantie des caractéristiques. Les consignes de sécurité et d'installation figurant dans la documentation fournie avec le produit doivent être respectées.

Kisslegg, le 16/04/2024

F. Weiland

Felix Weiland
Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Allemagne
Directeur général
Responsable de la documentation technique

Déclaration UK de conformité

Fabricant:	GLW GmbH
Adresse:	Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Allemagne
Groupe de produits:	Appareil de dénudage électrique
Désignation du produit:	**CS 100**
Applicable à partir de SN :	3600001

Le produit désigné ci-dessus est conforme aux exigences essentielles énoncées dans la (les) directive(s) suivante(s) et dans ses (leurs) directives modificatives :

Règlement sur la fourniture de machines (sécurité) 2008	**S.I. 2008/1567**
Règlement sur la compatibilité électromagnétique 2016	**S.I. 2016/1091**
Règlement sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2012	**S.I. 2012/3032**

Les normes pertinentes suivantes ont été utilisées pour évaluer la conformité :

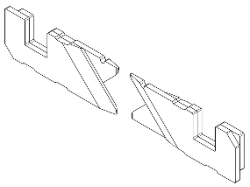
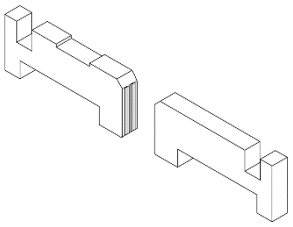
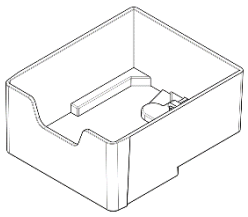
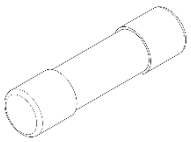
EN ISO 13854:2019	**EN ISO 12100:2010**	**EN ISO 13857:2019**
EN ISO 13849–1:2023	**EN IEC 63000:2018**	**EN 55014–1:2021**
EN 55014–2:2021	**EN IEC 62061:2021**	**EN IEC 61000–6–2:2019**
EN IEC 61000–6–3:2021		

Cette déclaration certifie la conformité du produit aux exigences essentielles de la ou des directives précitées, sans toutefois constituer une garantie des caractéristiques. Les consignes de sécurité et d'installation figurant dans la documentation fournie avec le produit doivent être respectées.

Kisslegg, le 16/04/2024

Felix Weiland
Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Allemagne
Directeur général
Responsable de la documentation technique

Pièces de rechange

Pièce	Numéro d'article
Lame à dénuder standard (forme en V) **Lame plate** (pour câbles plats jusqu'à 7,6 mm) **Lames à former** (pour les câbles difficiles à usiner) 	004966 006906 Sur demande
Mâchoires de serrage standard **Mâchoires de serrage Soft** (avec dents arrondies) **Mâchoires de serrage Z14** (pour les isolants sensibles à la pression) **Mâchoires de serrage Z4** (pour les isolants durs) **Mâchoires de serrage Diamant** (pour les isolants sensibles à la pression et les isolants durs) 	005117 007631 007857 008206 007677
Bac à déchets 	013751
Fusible secteur 2 A/250 V fusible temporisé Fusible G 5x20 mm 	008965

GLW GmbH
Steinbeisstrasse 2
88353 Kisslegg
Allemagne
Tél. +4975639123–0
service@glw.de

La société GLW conserve les droits d'auteur de ce mode d'emploi.
Toute réimpression, reproduction ou traduction, même partielle, est interdite sauf autorisation préalable.
© 2025 GLW GmbH